

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session Extraordinaire 1939	N° 68		Buitengewone Zitting 1939
N° 42 : PROJET DE LOI N°s 65 et 67 : AMENDEMENTS	31 MAI 1939	31 MEI 1939	WETSONTWERP N° 42 AMENDEMENTEN N°s 65 en 67

PROJET DE LOI

contenant le Budget ordinaire du Congo belge et du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1939.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES COLONIES (1)
PAR M. KOELMAN

MESDAMES, MESSIEURS,

Considérations générales.

Le projet de loi contenant le budget du Congo et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1939 a été déposé le 15 décembre 1938. En fait cependant les membres de la Commission des Colonies n'ont pu en avoir connaissance qu'environ deux mois plus tard, étant donné le temps nécessaire à l'impression de ce document fort long.

Par suite de la dissolution des Chambres, le projet est devenu caduc et a été déposé à nouveau le 15 mai 1939. Le 25 et le 27 mai des amendements y ont été apportés par le Gouvernement.

Le budget du Congo belge se présente actuellement comme suit après le dépôt des amendements :

Les recettes sont estimées à... .. fr. 675,453,000
Les dépenses à 730,379,500

Il y a donc un déficit qui sera couvert par prélèvement de 54,926,500 francs effectués sur le fonds provenant de la Loterie coloniale.

Le budget se trouve donc en équilibre. Il n'est pas fait état d'une subvention quelconque de la Métropole; le budget ordinaire s'équilibre donc sans cette subvention

WETSONTWERP

houdende de gewone Begrooting van Belgisch Congo en van het Vice-Gouvernement Generaal van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1939.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE KOLONIEN (1) UITGEBRACHT
DOOR DEN HEER KOELMAN

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Algemeene beschouwingen.

Het wetsontwerp houdende de begrooting van Congo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1939 werd op 15 December 1938 ingediend. In feite nochtans, hebben de leden van de Commissie voor de Koloniën er slechts ongeveer twee maanden nadien kennis kunnen van nemen, gezien den geveergden tijd voor het drukken van dit zeer groot stuk.

Het ontwerp verviel ten gevolge van de Kamersontbinding en werd opnieuw ingediend op 15 Mei 1939. Wijzigingen werden er door de Regeering aan toegebracht op 25 en 27 Mei.

Na indiening van die wijzigingsvoorstellen, vertoont de begrooting van Belgisch Congo zich thans als volgt:

De ontvangsten worden geraamd op ... fr. 675,453,000
De uitgaven op... .. 730,379,500

Aldus wordt een tekort geboekt dat zal worden gedekt door de voorafnemings van 54,926,500 frank op het fonds voortkomend van de Koloniale Loterij.

De begrooting vertoont zich dus in evenwicht. Er wordt geen gewag gemaakt van hetzij welke toelage vanwege het Moederland; de gewone begrooting is dus in evenwicht

(1) La Commission, présidée par M. Mundeeler, est composée de MM. Baillon, Derbaix, Goetghebeur, Geuens, Koelman, Mignon, Sieben, Struyvelt, Vanderghote. — Ansele, Craeybeekx, Hoyaux, Hubin, Meysmans, Truffaut, Van Wallegheem. — Behn, Delaveleye, Guilmin. — Seghers. — Borremans.

(1) De Commissie, voorgezeten door den H. Mundeeler, bestaat uit de HH. Baillon, Derbaix, Goetghebeur, Geuens, Koelman, Mignon, Sieben, Struyvelt, Vanderghote. — Ansele, Craeybeekx, Hoyaux, Hubin, Meysmans, Truffaut, Van Wallegheem. — Behn, Delaveleye, Guilmin. — Seghers. — Borremans.

recommandée cependant dans les rapports présentés par notre commission lors de la discussion du budget de 1938 et des années antérieures.

Le Ministre avait à ce moment fait part de ses intentions de faire des propositions tendant à mettre à partir de 1939 à la charge de la Métropole certaines dépenses de souveraineté et de civilisation.

En vue de donner au budget *une base stable*, il avait été demandé que l'on fixe pour plusieurs années le montant d'une dotation que la Belgique accorderait à sa Colonie.

Ce souhait n'a pas été satisfait — et le budget ordinaire ne présente aucun poste représentant une dotation quelconque de la Belgique.

Sans doute la Métropole a-t-elle consenti à aider la Colonie en offrant une dotation de 50 millions pour 1939, qui figurera à son budget extraordinaire et qui sera affecté au budget extraordinaire de la Colonie.

Le caractère de cette intervention diffère de celui qui avait été envisagé par notre Commission. Le Ministre des Colonies a été obligé d'accepter cette situation devant les difficultés rencontrées par la Métropole pour équilibrer son budget.

Cette intervention a d'ailleurs eu une incidente favorable sur le budget ordinaire de la Colonie parce qu'aussi bien cette dotation permettra de couvrir la majeure partie des dépenses extraordinaires de la Colonie, réduisant le recours à l'emprunt à une somme relativement minime.

De la sorte, le budget ordinaire n'a pas dû supporter les crédits habituels pour doter la caisse d'amortissement et le fonds de crise ainsi qu'il avait été fait l'an passé.

La Colonie a encore pu allonger son budget ordinaire en portant à l'extraordinaire des dépenses d'un caractère spécial — dépenses qu'elle n'aurait pu faire figurer à cette place si elle avait dû avoir largement recours à l'emprunt.

Bien que tout cela apparaisse conciliable avec les préoccupations de saine gestion du budget, il ne faut pas abandonner l'idée inscrite dans notre rapport de 1938 tendant à normaliser pour plusieurs années la dotation de la Métropole à sa Colonie et cela en compensation modérée des avantages matériels beaucoup plus considérables qu'elle en retire.

Remarquons d'ailleurs que le subside de 50 millions de la Métropole à l'extraordinaire couvre en fait en partie des dépenses militaires et de prestige qui sont l'expression du principe que la Belgique se doit d'intervenir dans des dépenses de cette nature.

L'estimation des recettes d'origine coloniale s'élève pour 1939 à 675,453,000 francs.

Sans doute ne peut-on s'attendre pour 1939 à des recettes égales à celles de 1938.

zonder deze toelage, nochtans aanbevolen in de door onze commissie voorgelegd verslagen, bij de behandeling van de begroting voor 1938 en voorafgaande jaren.

Op dat oogenblik had de Minister medegedeeld dat hij het inzicht had voorstellen te doen er toe strekkende sommige soevereiniteits- en beschavings- uitgaven van 1939 af ten laste te leggen van het Moederland.

Ten einde aan de begroting een *vasten grondslag* te geven, werd gevraagd dat voor verschillende jaren het bedrag zou worden bepaald van een door België aan zijn Kolonie te verleenen dotatie.

Aan dien wensch werd niet voldaan, en de gewone Begroting behelst geen enkelen post waarop een welkdanige dotatie vanwege België voorkomt.

Weliswaar heeft het Moederland er in toegestemd de Kolonie ter hulp te komen door de aanbidding eener dotatie van 50 miljoen voor 1939, welke zal voorkomen op de buitengewone begroting en bestemd zal zijn voor de buitengewone begroting der Kolonie.

De aard dezer tusschenkomst verschilt echter van dien beoogd door onze Commissie. De Minister van Koloniën heeft dezen toestand noodgedwongen moeten aanvaarden, ten aanzien van de door het Moederland ondervonden moeilijkheden om het begrotingsevenwicht te verzekeren.

Deze tusschenkomst heeft trouwens een gunstigen weerslag gehad op de gewone begroting der Kolonie daar deze dotatie zal toelaten het meerendeel van de buitengewone uitgaven der Kolonie te dekken, aldus de toevlucht tot leening herleidend tot een betrekkelijk geringe som.

Op die wijze, moest de gewone begroting den last van de gewone kredieten niet dragen tot stijging van de delgingskas en van het crisisfonds, zooals verleden jaar is geschied.

De Kolonie heeft ook nog haar gewone begroting kunnen verlengen door op de buitengewone begroting uitgaven van een bijzonderen aard over te brengen — uitgaven die zij op die plaats niet had kunnen vermelden indien zij ruimschoots beroep had moeten doen op leeningen.

Hoewel dit alles in overeenstemming lijkt te zijn met de bezorgdheid om een gezond beheer der begroting, dient de gedachte niet prijs gegeven, vervat in ons verslag voor 1938, en strekkende tot de normale voorziening, voor verschillende jaren, van de dotatie van het Moederland aan zijn Kolonie, en dit bij wijze van gematigde vergelding wegens de veel aanzienlijkere stoffelijke voordeelen welke het er geniet.

Overigens dient er op gewezen, dat de toelage van 50 miljoen vanwege het Moederland, op de *buitengewone begroting*, in feite gedeeltelijk den last dekt van de militaire- en prestige uitgaven die de uitdrukking zijn van het beginsel dat België het als een plicht moet beschouwen tusschen te komen in de uitgaven van dergelijken aard.

De raming van de ontvangsten van koloniale oorsprong bedraagt, voor 1939, 675,453,000 frank.

Wellicht mag men zich voor 1939 aan minder ontvangsten verwachten dan in 1938.

Le projet de budget l'enregistre et elles apparaissent en diminution de 17,082,000 francs.

Ce chiffre représente la différence entre les augmentations de recettes prévues s'élevant à 26,794,000 francs et les diminutions prévues à 43,876,000 francs.

Dès l'établissement du budget des diminutions importantes de recettes étaient à prévoir. Elles étaient la conséquence de la diminution de la valeur des produits qui devait nécessairement entraîner un fléchissement dans les recettes douanières, dans les revenus du portefeuille et également du côté de l'Otraco.

Les tarifs sont en effet fonction du cours des produits et le fléchissement de ces derniers devait entraîner une diminution des recettes de cet organisme de transport.

Aussi bien, fallait-il envisager dans quelle mesure il pouvait être porté remède à la situation pour maintenir les recettes à un niveau satisfaisant, tout en ne créant pas un malaise dangereux dans l'économie coloniale.

Il ne pouvait être question d'augmenter les tarifs de transport.

La Colonie a donc agi en comprimant certaines dépenses. Elle a également établi des impôts nouveaux se répartissant sur presque toutes les catégories de contribuables coloniaux.

Le budget est donc établi en équilibre. Encore faut-il s'assurer que les prévisions pourront être réalisées. Nous avons donc tenu à nous renseigner à cet égard, notamment en ce qui concerne deux sources importantes de recettes, c'est-à-dire la Loterie coloniale et les revenus du portefeuille.

Il ne faudrait pas cependant que les moyens mis en œuvre pour équilibrer le budget puissent diminuer notre action au Congo, ou bien apporter certaines perturbations dans l'organisation existante.

Cet équilibre a été obtenu tout en consentant de nouvelles dépenses dans des domaines qui devaient tout particulièrement retenir notre attention, ceux de la Force publique, de l'Agriculture et de l'Hygiène.

Cet effort nouveau se traduit par l'engagement de 85 agents supplémentaires.

L'équilibre du budget ordinaire a été encore obtenu grâce aux dispositions suivantes :

- a) Refoulement de certaines dépenses du budget ordinaire à l'extraordinaire;
- b) Par la suppression de toute dotation au fonds de crise;
- c) Par la suppression de toute dotation à la caisse d'amortissement.

En ce qui concerne le refoulement des dépenses au budget extraordinaire, il s'agit d'un montant de crédits de quelque 10,709,500 francs dont le détail figure ci-dessous.

Dit blijkt dan ook uit het ontwerp van begrooting, waar zij een vermindering vertoonen van 17,082,000 frank.

Dit getal vertegenwoordigt het verschil tusschen de voorzien meerdere ontvangsten, zijnde in het geheel 26,794,000 frank, en de voorziene verminderingen, geraamd op 43,876,000 frank.

Van bij het opmaken van de begrooting konden belangrijke verminderingen van ontvangsten worden voorzien. Zij waren het gevolg van de waardevermindering der producten, welke noodzakelijk een inzinking moest opleveren van de douaneontvangsten, van de opbrengsten der portefeuille en insgelijks aan den kant van de « Otraco ».

De tarieven worden inderdaad beïnvloed door den koers der producten, en de daling er van moest dan ook een vermindering voor gevolg hebben van de ontvangsten van dit vervoerorganisme.

Derhalve diende dan ook uitgezien om de weten in welke maat den toestand kan worden verholpen ten einde de ontvangsten op een voldoende peil te houden, mits tevens geen gevaarlijken hinder voor de koloniale economie tot stand te brengen.

Er kon geen sprake van zijn, de vervoertarieven op te drijven.

De Kolonie heeft dan hare toevlucht genomen tot de inkrimping van sommige uitgaven. Zij heeft insgelijks nieuwe belastingen ingevoerd, slaande op nagenoeg al de reeksen koloniale belastingplichtigen.

De begrooting is dus in evenwicht. Maar men moet nog de zekerheid hebben dat de ramingen zullen uitkomen. Wij hebben er dus aan gehouden daarover inlichtingen in te winnen, namelijk waar het geldt twee voornaamste bronnen van ontvangsten, te weten de Koloniale loterij en de inkomsten van de portefeuille.

Maar de middelen aangewend om de begrooting in evenwicht te brengen mogen toch niet onze actie in Congo belemmeren of storingen te weeg brengen in de bestaande organisatie.

Men heeft dit evenwicht bekomen, hoewel men tot nieuwe uitgaven is overgegaan, op gebieden welke op gansch bijzondere wijze onze aandacht vergden, te weten deze van de Openbare Macht, van den landbouw en van de hygiëne.

Deze nieuwe krachtinspanning vindt zijn uitdrukking in de aanwerving van 85 boventallige agenten.

Het evenwicht van de gewone begrooting werd insgelijks dank zij de volgende beschikkingen bekomen :

- a) Het overschrijven van zekere uitgaven van de gewone begrooting op de buitengewone;
- b) De schrapping van elke dotatie aan het crisisfonds;
- c) De schrapping van elke dotatie aan de amortisatiekas.

Wat het overschrijven betreft van uitgaven op de buitengewone begrooting, geldt het kredieten van een bedrag van ongeveer 10,709,500 frank welke hierna gespecificeerd zijn.

Il s'agit en effet de dépenses ayant un caractère particulier ne devant pas se reproduire et ne devant pas venir charger un seul exercice.

**Dépenses refoulées du budget ordinaire
au budget extraordinaire.**

I. — Crédits prévus au budget extraordinaire 1939.

Acquisitions foncières et immobilières diverses fr.	370,000
Expropriation de terres à Moanda au profit d'indigènes ... fr.	300,000
Annuité due à M. Andreiu pour rachat d'un immeuble à Elisabethville	70,000
Investissements en programmes de transports...	1,580,000
Rachat de l'immeuble acquis et occupé par l'Otraco à Bruxelles.	
Infrastructures et protection météorologique et radioélectrique de lignes d'aviation ...	707,200
Constructions dans les camps militaires...	617,300

II. — Crédits ouverts par arrêtés royaux au budget extraordinaire 1939 (en vertu de l'article 12 de la Charte coloniale):

Exposition de l'Eau à Liège, en 1939 ...	1,600,000
Exposition de New-York 1939...	2,500,000
Acquisitions foncières et immobilières diverses...	685,000
Achat d'une ferme à Kungulu ...fr.	300,000
Rachat d'un immeuble à Elisabethville...	225,000
Achat de 3 maisons à Léopoldville ...	160,000
Infrastructures de lignes d'aviation ...	1,900,000
Construction dans les camps militaires...	750,000

Ensemble ... fr. 10,709,500

La suppression de la dotation au fonds de crise n'est justifiée que par la nécessité d'équilibrer le budget ordinaire. Il n'est pas exclu cependant nous a dit le Ministre que si des plus-values de recettes étaient constatées durant l'exercice 1939, des mesures soient prises pour pourvoir le fonds.

Celui-ci a été approvisionné en 1936, 1937 et 1938 à concurrence de 65,000,000 de francs.

Quant à la Caisse d'amortissement, aucune affectation n'a été faite.

En effet, l'affectation de la dotation métropolitaine de 50 millions à la couverture du budget extraordinaire, a permis de supprimer cette année toute dotation spéciale du budget ordinaire en faveur de la caisse d'amortissement de la dette coloniale. Nous évitons de devoir em-

Het gaat hier immers om uitgaven van bijzonderen aard welke niet meer zullen voorkomen en welke op een enkel dienstjaar niet moeten drukken.

**Uitgaven van de gewone
op de buitengewone begroting overgeschreven.**

I. — Kredieten op de buitengewone begroting 1939.

Verwerving van allerlei vaste en onroerende goederen...	fr. 370,000
Onteigening van gronden te Moanda ten bate van inlanders...	fr. 300,000
Annuitéit aan den h. Andreiu verschuldigd voor terugkoop van een onroerend goed te Elisabethville ...	70,000
Belegging in vervoerprogrammas...	1,580,000
Terugkoop van het gebouw aangeworven en betrokken door de Otraco te Brussel.	
Onderbouw en meteorologische en radioelectrische bescherming der luchtlijnen...	707,200
Bouwwerken in de militaire kampen...	617,300

II. — Kredieten door Koninklijke besluiten geopend op de buitengewone begroting 1939 (krachtens artikel 12 van de Koloniale Keure):

Tentoonstelling van de Watertechniek te Luik, in 1939...	1,600,000
Tentoonstelling van New-York 1939...	2,500,000
Verwerving van allerlei vaste en onroerende goederen ...	685,000
Aankoop van een hoeve te Kungulu.	300,000
Terugkoop van een gebouw te Elisabethville ...	200,000
Aankoop van 3 huizen te Léopoldville	160,000
Onderbouw der luchtlijnen...	1,900,000
Bouwwerken in de militaire kampen...	750,000

Samen ... fr. 10,709,500

De schrapping van de dotatie aan het crisisfonds heeft slechts zijn grond in de noodzakelijkheid de gewone begroting in evenwicht te brengen. Het is evenwel niet uitgesloten, aldus verklaarde ons de Minister, dat indien wij in den loop van het dienstjaar 1939 meer inkomsten hadden dan verwacht werd, wij maatregelen zouden treffen om in het fonds te voorzien.

In 1936, 1937 en 1938 werd erin tot een bedrag van 65.000.000 frank voorzien.

Voor de Amortisatiekas werd niets bestemd.

Inderdaad door de gift van het moederland van 50 miljoen te gebruiken om de uitgaven van de buitengewone begroting te dekken, is het mogelijk geweest, dit jaar, van elke bijzondere dotatie van de gewone begroting, tén voordeele van de amortisatiekas van de koloniale schuld

prunter 50 millions pour le budget extraordinaire, ce qui constitue en somme un amortissement de la dette.

Loterie coloniale.

L'exposé des motifs donne une situation du produit net de la Loterie pour le Trésor colonial.

Suivant les chiffres indiqués, le disponible au 31 décembre 1939 devait être de 5,553,835 francs.

La marge était minime et pouvait être de nature à créer une certaine incertitude. Or la clôture récente de certains comptes a permis de rectifier à la date du 27 mai 1939 les chiffres qui figurent dans l'Exposé des motifs.

Notre Commission a obtenu les précisions suivantes du Département des Colonies. Il résulte du tableau ci-dessous que le solde disponible au 31 décembre 1939 sera de 21,781,668 francs. Cette situation favorable provient du fait que pour l'exercice 1938 le déficit escompté de 95,000,000 de francs n'a été que de 68,520,000 francs.

D'autre part, la Colonie a réduit de 45,000,000 à 36,000,000 de francs le produit de la Loterie escompté pour 1939. Cette sous-estimation des recettes et l'augmentation du disponible renforcent notre confiance que l'équilibre du budget sera atteint.

Situation des Budgets ordinaires du Congo belge. (Rectifiée au 27 mai 1939.)

Produit net de la Loterie pour le Trésor colonial...	fr. 425,000,000.00
Exercice 1934 (résultats définitifs):	
Déficit ...	fr. 161,390,530.05
Exercice 1935 (résultats définitifs):	
Déficit ...	fr. 113,175,011.94
Total des déficits à couvrir par la Loterie ...	fr. 274,565,541.99

Produit net disponible (en chiffres ronds) fr. 150,434,458.00

Exercice 1936 (résultats provisoires):	
Recettes...	fr. 744,527,901.00
Dépenses ...	785,734,191.00
Déficit à couvrir par la Loterie ...	fr. 41,206,290.00

Produit net disponible... fr. 109,228,168.00

Exercice 1937 (résultats escomptés):	
Recettes ...	fr. 835,839,304.00
Dépenses ...	827,214,077.00

Boni escompté... fr. 8,625,227.00 (*)

A prélever sur la Loterie: néant.

(*) Ce boni sera affecté par la loi de comptes à l'apurement du Fonds de crise.

af te zien. Aldus zijn wij niet gedwongen een leening van 50 miljoen aan te gaan voor de buitengewone begroting, wat ten slotte zooveel is als een amortisatie van de schuld.

Koloniale loterij.

In de Memorie van Toelichting wordt een overzicht gegeven van de netto-opbrengst van de Loterij ten bate van de Koloniale Thesaurie.

Volgens de aangegeven cijfers was het saldo, op 31 December 1939, 5,553,835 frank.

De marge was uiterst gering en kon aanleiding geven tot eenige onzekerheid. Welnu, bij het sluiten, onlangs van sommige rekeningen konden op 27 Mei 1939 de cijfers die in de Memorie van Toelichting voorkomen verbeterd worden.

Onze Commissie ontving de volgende ophelderingen vanwege het Departement. Uit onderstaande tabel blijkt dat het saldo op 31 December 1939, 21,781,668 frank zal bedragen. Deze gunstige toestand spruit voort uit het feit dat voor het dienstjaar 1938 het voorziene tekort van 95,000,000 slechts 68,250,000 bedroeg.

Anderzijds, verminderde de Kolonie de voor 1939 verwachte opbrengst van de Loterij van 45,000,000 tot 36,000,000. Deze lagere raming van de ontvangsten en de verhooging van het saldo versterken onze verwachting dat het begrotingsevenwicht zal worden bereikt.

Toestand der Gewone Begrotingen van Belgisch Congo. (Verbeterd op 27 Mei 1939.)

Netto-opbrengst van de Loterij voor de Koloniale Thesaurie op 31 Dec. 1938...	fr. 425,000,000.00
Jaar 1934 (uiteindelijke uitslagen):	
Deficit ...	fr. 161,390,530.05
Jaar 1935 (uiteindelijke uitslagen):	
Deficit ...	fr. 113,175,011.94
Totaal van de tekorten door de Loterij te dekken...	fr. 274,565,541.99

Netto-opbrengst beschikbaar (in ronde cijfers) ...	fr. 150,434,458.00
Jaar 1936 (voorloopige uitslagen):	
Ontvangsten ...	fr. 744,527,901.00
Uitgaven ...	785,734,191.00
Tekort door de Loterij te dekken ...	fr. 41,206,290.00

Beschikbaar netto-opbrengst ... fr. 109,228,168.00

Jaar 1937 (vermoede uitslagen):	
Ontvangsten ...	fr. 835,839,304.00
Uitgaven ...	327,214,077.00

Vermoed boni... fr. 8,625,227.00 (*)

Op de Loterij vooraf te nemen: niets.

(*) Dit boni zal door de rekening-wet worden besteed tot de aanzuivering van het Crisisfonds.

Exercice 1938 (résultats escomptés):
(en cours).

Recettes (1) fr.	729,396,000.00
Dépenses (2) fr.	797,916,000.00
Déficit à couvrir par la Loterie coloniale fr.	68,520,000.00
Reste disponible fr.	40,708,168.00
Produit escompté de la Loterie en 1939 fr.	36,000,000.00
Total du disponible fin 1939 fr.	76,708,168.00
Exercice 1939 (prévisions budgétaires):	
Recettes fr.	675,453,000.00
Dépenses fr.	730,379,500.00
Déficit présumé à couvrir par la Loterie fr.	54,926,500.00
Il resterait disponible au 31 déc. 1939 fr.	21,781,668.00

Ces prévisions, nécessairement aléatoires, sont susceptibles d'amélioration. Elles démontrent que dans les circonstances actuelles, le déficit budgétaire de 1939 pourra être couvert avec certitude par les bénéfices de la Loterie.

Bénéfices Loterie réalisés en 1939.

	Part Colonie
Janvier fr.	4,087,288.—
Février fr.	3,092,576.—
Mars fr.	2,613,000.—
Avril fr.	3,200,000.—

Revenus du portefeuille.

Ces revenus qui étaient de 101,699,000 francs en 1938 sont estimés à 94,000,000 de francs pour 1939, soit une diminution de 7,700,000 francs.

Il fallait que tout au moins nous fussions assurés que les recettes prévues se réaliseraient et qu'il n'y aurait pas à craindre une déficience dans un poste qui échappe très fort à l'action directe du Gouvernement, parce que ces revenus proviennent pour la plupart de sociétés à gestion autonome, réglant le dividende distribuable selon leurs conceptions propres.

Nous savons cependant que le Gouvernement a, dans une large mesure, recommandé aux sociétés dans lesquelles il possède une influence, d'appliquer une politique de normalisation des dividendes.

Il résulte des renseignements que le Ministre des Colonies a bien voulu mettre à notre disposition que nous pouvons avoir l'assurance que la prévision sera atteinte.

(1) Non compris la recette prévue au Budget à titre de bénéfice de la Loterie Coloniale pour 55,681,000 francs.

(2) Y compris les dépenses arriérées résultant des comptes magasins et des exercices clos.

Jaar 1938 (vermoede uitslagen):
(aan den gang).

Ontvangsten (1) fr.	729,396,000.00
Uitgaven (2) fr.	797,916,000.00
Deficit door de Koloniale Loterij te dekken fr.	68,520,000.00
Blijft beschikbaar fr.	40,708,168.00
In 1939 vermoede opbrengst van de Loterij fr.	36,000,000.00
Op einde 1939 beschikbaar totaal fr.	76,708,168.00
Jaar 1939 (budgetaire vooruitzichten):	
Ontvangsten fr.	675,453,000.00
Uitgaven fr.	730,379,500.00
Vermoed deficit door de Loterij te dekken fr.	54,926,500.00
Op 31 Dec. 1939 zou beschikbaar blijven fr.	21,781,668.00

Deze vooruitzichten die noodgedwongen onvast zijn, kunnen worden verbeterd. In deze omstandigheden wijzen zij uit dat het budgetair deficit van 1939 met zekerheid met de winsten van de Loterij zal kunnen worden gedekt.

Winst Loterij in 1939.

	Aandeel Kolonie
Januari fr.	4,087,288
Februari fr.	3,092,576
Maart fr.	2,613,000
April fr.	3,200,000

Opbrengst van de portefeuille.

Deze opbrengsten die, in 1938, 101,699,000 frank bedroegen worden voor 1939 op 94,000,000 frank geraamd, hetzij een vermindering van 7,700,000 frank.

Men moest echter de verzekering hebben dat de voorziene opbrengsten zouden binnenkomen en dat er geen misrekening zou zijn op een post die aan de rechtstreekse werking van de Regeering grotendeels ontsnapt omdat deze opbrengsten voor het meerendeel voortkomen van maatschappijen met zelfstandig beheer die het uitkeerbaar dividend volgens hun eigen opvattingen regelen.

Wij weten nochtans dat de Regeering in ruime mate bij de maatschappijen waarin het invloed bezit heeft aangedrongen opdat zij een politiek van normaliseering van de dividendden zouden toepassen.

Volgens inlichtingen die de Minister van Koloniën zoo vriendelijk was ons te verstrekken mogen wij er gerust over zijn dat de raming zal bereikt zijn.

(1) Niet bijbegrepen de ontvangst op de Begroting voorzien als winst van de Koloniale Loterij ten beloope van 55,681,000 frank.

(2) Erbij begrepen de achterstandige uitgaven van de rekeningen magazijnen en de gesloten dienstjaren.

Si pour certains postes on peut escompter une moins-value, pour d'autres par contre on enregistrera une notable plus-value, comme il apparaît d'après les quelques gros postes ci-dessous :

	Prévision budgétaire	Recette escomptée actuellement
Mines de Kilo-Moto	32,370,000	31,000,000
Forminière	5,500,000	6,000,000
Minière du Kasai	1,350,000	1,500,000
Chemin de fer du Katanga	14,400,000	14,080,000
Minière du B. C. K.	4,250,000	4,660,000
Comité Spéc. du Katanga.	22,000,000	31,000,000

Impôts nouveaux.

Remarquons tout d'abord que si les prévisions budgétaires prévoient une augmentation de recettes d'environ 13 millions du chef de l'impôt indigène, il n'y a pas cependant d'augmentation du taux de cet impôt.

L'Administration estime que le rendement sera supérieur à celui prévu pour l'année 1938, parce qu'elle pourra atteindre un plus grand nombre de contribuables.

Il n'y a donc pas là d'impôts nouveaux. Les mesures fiscales prises en vue d'augmenter les recettes du Budget ordinaire sont considérées par le Ministre des Colonies comme n'étant pas exagérées.

Les nouvelles mesures sont venues augmenter les droits d'entrée, l'impôt sur les revenus et la taxe mobilière sur les revenus de capitaux mobiliers des entreprises belgo-coloniales.

Il résulte de renseignements complémentaires fournis par l'Administration des Colonies que l'application des deux centimes additionnels à l'impôt sur le revenu perçu au Congo, réalisée par le décret du 20 janvier 1939 produira une recette supplémentaire estimée à 4 millions de francs.

L'application de 25 centimes additionnels prévus au projet de loi du 24 mai 1939, à la taxe mobilière sur le revenu, perçue en Belgique, sur les entreprises belgo-coloniales soumises à la loi du 21 juin 1927, donnera une recette supplémentaire estimée à 16 millions de francs. Cette recette sera entièrement attribuée au Trésor colonial.

Dans l'ensemble, la répartition entre la Belgique et la Colonie des recettes provenant de l'application de la loi du 21 juin 1927 a attribué pour l'exercice 1938: 85 millions 57,406. fr. 59 à la Colonie sur un total de 117 millions 514,926 fr. 82, soit environ 72 p. c.

La Commission a constaté au Budget ordinaire le fait d'une augmentation des droits d'entrée et s'est demandé si le régime appliqué aux droits de sortie n'était pas trop rigide et si, notamment, le montant de ces droits était bien fonction de la valeur du produit ?

Indien voor sommige posten een decres te voorzien valt, zal men, daarentegen, voor andere een merkbaar accres mogen boeken, zooals blijkt uit eenige groote posten hieronder :

	Raming	Vermoedelijke ontvangst op dit oogenblik
Mines de Kilo-Moto fr.	32,370,000	31,000,000
Forminière	5,500,000	6,000,000
Minière du Kasai	1,350,000	1,500,000
Chemin de fer du Katanga...	14,400,000	14,080,000
Minière du B. C. K.	4,250,000	4,660,000
Comité Spéc. du Katanga ...	22,000,000	31,000,000

Nieuwe belastingen.

Laten wij er vooreerst op wijzen dat, ofschoon de raming van de begroting een verhooging van ontvangsten van ongeveer 13 miljoen voorziet voortkomende van de inlandsche belasting, de voet dezer belasting nochtans niet werd verhoogd.

Het Bestuur is van meening dat de opbrengst hooger zal bedragen dan deze voor het jaar 1938 omdat zij een grooter aantal belastingbetalers zal kunnen bereiken.

Er zijn dus geen nieuwe belastingen. De fiskale maatregelen die werden genomen om de ontvangsten van de gewone begroting te verhoogen worden door den Minister van Koloniën niet buitensporig geacht.

Door de nieuwe maatregelen werden de invoerrechten, de belasting op het inkomen en de mobiliënbelasting op de inkomsten van het roerend kapitaal van de Belgische Koloniale ondernemingen verhoogd.

Uit aanvullende inlichtingen die door het Bestuur der Kolonie werden verstrekt, blijkt dat de toepassing van 2 opdecimes op de in Congo geïnde belasting op het inkomen die door het decreet van 20 Januari 1939 werd ingevoerd, een bijkomende ontvangst zal opleveren die op 4 miljoen frank wordt geraamd.

De toepassing van 25 opdecimes voorzien bij het wetsontwerp van 24 Mei 1939, op de mobiliënbelasting op het inkomen die in België wordt geïnd op de Belgische Koloniale ondernemingen die aan de wet van 21 Juni 1927 zijn onderworpen zal en bijkomende ontvangst opleveren die op 16 miljoen frank wordt geraamd. Deze ontvangst zal heelemaal ten goede komen voor de Koloniale Thesaurie.

Over 't geheel werd bij den omslag tusschen België en de Kolonie van de ontvangsten die voortvloeien uit de toepassing van de wet van 21 Juni 1927, voor het dienstjaar 1938, fr. 85,057,406.59 toegekend aan de Kolonie op een totaal bedrag van fr. 117,514,926.82, hetzij ongeveer 72 t.h.

De Commissie stelde op de gewone begroting een verhooging vast van de invoerrechten en vroeg of het regime dat werd toegepast op de uitvoerrechten niet te strak was en inzonderheid, of het bedrag van deze rechten wel overeenstemde met de waarde van het product ?

Il a été signalé, notamment, que pour certains produits tels les palmistes et l'huile de palme, les droits absorberaient la presque totalité des bénéfices des producteurs.

Le Ministre a bien voulu nous communiquer les renseignements suivants :

La perception des droits de sortie serre d'aussi près que possible les fluctuations des valeurs de réalisation des produits par le moyen de l'établissement des valeurs servant de base à ces droits.

Ces valeurs de base sont établies pour chaque produit imposable, d'après les cours moyens mensuels du marché. De ces cours moyens, il est déduit les frais de transport et de réalisation depuis Matadi jusqu'à Anvers, ainsi que les droits de sortie. Le résultat obtenu représente la valeur de base.

Les valeurs de base ainsi établies sont révisées chaque fois que les cours mensuels moyens des produits accusent une différence — en plus ou en moins — de 10 p. c. au moins.

Le Gouverneur Général porte à la connaissance du public, par voie d'ordonnances publiées au *Bulletin administratif du Congo belge*, les modifications périodiques apportées aux valeurs de base en raison des révisions dont il est question ci-dessus.

Ce système, en vigueur depuis plusieurs années, donne toute satisfaction au commerce colonial.

D'autre part, et ceci était nécessaire pour juger de la stabilité du budget, il convenait de se rendre compte si les recettes douanières pendant les trois premiers mois de 1939 étaient suffisantes. Elles se sont maintenues à peu près au même niveau.

Janvier 1939	17,586,998.19
Février 1939	16,882,747.46
Mars 1939	19,322,891.—

A ce taux et pour l'année, les recettes seraient de l'ordre de 200 millions de francs.

Le tableau comparatif des estimations de recettes ordinaires, joint à l'exposé des motifs, renseigne en son article 8 une somme de 203,684,000 francs pour recettes de douane, d'accises et d'entrepôt.

Création d'un fonds de pension.

La charge des pensions coloniales inscrite au budget de la Colonie se monte actuellement à environ 30,000,000 de francs.

Il devait être suggéré de mettre à l'étude la création d'un « Fonds des pensions ». D'après les renseignements que nous communique le Ministre, ce fonds devrait, au taux légal actuel des placements possibles, soit 3.5 p. c. environ, et pour faire face à la charge, disposer en principe d'un capital qui ne pourrait être inférieur à 850 millions de francs.

Il résulte de calculs faits par l'actuaire, à l'occasion de l'examen de questions similaires, que le pourcentage sur

Zoo werd er op gewezen dat voor zekere producten, zooals palmieten en palmolie, de rechten vrijwel gansch de winst van de voortbrengers opslorpen.

De Minister verstrekke ons de volgende inlichtingen :

Bij de inning van de uitvoerrechten volgt men de schommelingen van de omzetwaarde van de producten zooveel mogelijk op den voet door het vaststellen van waarden waar deze rechten worden berekend.

Deze basiswaarden worden opgemaakt voor elk belastbaar product volgens de gemiddelde maandelijksche marktprijzen. Van deze gemiddelde koersen worden de vervoer- en omzetkosten vanaf Matadi tot Antwerpen alsmede de uitvoerrechten, afgetrokken. De uitkomst vertegenwoordigt de basiswaarde.

De aldus opgemaakte basiswaarden worden herzien telkens dat de gemiddelde maandprijzen van de producten een verschil aanwijzen — naar boven of beneden — van 10 t.h. ten minste.

De Gouverneur-generaal brengt, door middel van ordonnantiën die worden bekend gemaakt in het Bestuurlijk blad van Belgisch Congo, ter kennis van het publiek de wijzigingen die, op gezette tijden, worden aangebracht aan de basiswaarden tengevolge van de herzieningen waarvan hierboven sprake is.

Dit stelsel dat reeds sedert verscheidene jaren in zwang is, schenkt alle voldoening aan den Kolonialen handel.

Anderzijds, en dit was noodig om de stabiele positie van de begroting te beoordeelen, moest men nagaan of de tolontvangsten gedurende de eerste drie maanden van 1939 voldoende waren. Zij bleven nagenoeg op hetzelfde peil.

Januari 1939	17.586.998,19
Februari 1939	16.882.747,46
Maart 1939	19.322.891.—

Op dezen voet en voor het jaar zouden de ontvangsten 200,000,000 frank bedragen.

In de vergelijkende tabel van de raming van de gewone ontvangsten die bij de memorie van toelichting is gevoegd vindt men onder artikel 8, een bedrag van 203,684,000 frank voor tol-, accijns- en stapelhuisonvangsten.

Oprichting van een Pensioenfonds.

De op de begroting der Kolonie uitgetrokken som voor de betaling der koloniale pensioenen bedraagt thans ongeveer 30,000,000 frank.

De oprichting van een « Pensioenfonds » diende ter studie gelegd. Naar de ons door den Minister verstrekke inlichtingen, zou dit fonds, op den huidige wettelijke voet der mogelijke beleggingen, hetzij ongeveer 3.5 t. h., en ten einde aan de uitgaven het hoofd te bieden, in beginsel moeten beschikken over een kapitaal dat niet minder dan 850,000,000 frank zou mogen bedragen.

Uit de, bij gelegenheid van het onderzoek van gelijkaardige aangelegenheden, door den actuaire gedane be-

l'ensemble des traitements du personnel colonial, en vue de constituer la pension, représente au taux de 4 p. c. une charge annuelle de 15 p. c.

Au taux actuel des placements, ce pourcentage ne pourrait être inférieur à 18 p. c.

Les traitements payés au personnel de la Colonie s'élèvent actuellement à 168,000,000 de francs, la somme à inscrire annuellement au budget serait de 30,000,000 de francs environ, en dehors de la charge actuelle des pensions. Ce qui porterait la charge totale annuelle à 60 millions de francs.

La Colonie a renoncé à entrer dans cette voie, ce qui tendrait à alourdir son budget.

A notre sens, la charge des pensions ne pourra être allégée que par une application très large de l'interpénétration des cadres coloniaux et métropolitains.

Interpénétration des cadres métropolitains et coloniaux.

L'interpénétration des cadres de la Force Publique et des cadres de l'armée métropolitaine a été réalisée par l'arrêté royal du 14 novembre 1936, sortant ses effets au 1^{er} janvier 1937. Aux termes de cet arrêté, les officiers et les sous-officiers de la Force Publique, de même que les sous-officiers des cadres civils de la Colonie, appartenant aux cadres actifs de l'armée métropolitaine, sont astreints à des reprises périodiques de service à l'armée belge, périodes d'une durée de 12 mois pour les officiers et de 3 mois pour les sous-officiers.

♦♦

Le Ministre des Colonies nous fait savoir que l'interpénétration est en fait réalisée dans une certaine mesure en ce qui concerne le personnel du Service Postal, du Service des Douanes et Impôts, dont les éléments sont recrutés exclusivement parmi le personnel de l'Administration métropolitaine correspondante et qui après avoir fait carrière à la Colonie reprennent ensuite leur service à la métropole.

Défense nationale.

La Colonie a mis sur pied un programme de renforcement de la Défense de la Colonie, dont les dépenses sont portées soit au Budget ordinaire, soit au Budget extraordinaire suivant la nature de celles-ci.

Aussi bien nous allons examiner ici, pour les deux Budgets, la signification de ce programme.

Il se traduit dans sa première phase par le renforcement des cadres, l'acquisition de matériel et de munitions, la création d'unités nouvelles.

Le Ministre des Colonies nous a communiqué la nature et la quantité de matériel acquis, leur date de mise en

rekeningen blijkt dat het percentage op de gezamenlijke wedden van het koloniaal personeel, met het oog op de samenstelling van het pensioen, op den voet van 4 t. h., een last vertegenwoordigt van 15 t. h.

Op den huidige voet der beleggingen, zou dit percentage niet minder dan 18 t. h. kunnen bedragen.

De aan het personeel der Kolonie uitbetaalde wedden bedragen thans 168,000,000; de jaarlijks op de begroting uit te trekken som zou ongeveer 30,000,000 frank bereiken, buiten den huidige pensioenlast. Aldus zou de totale jaarlijksche last worden gebracht op 60,000,000 frank.

De Kolonie heeft er van afgezien, dien weg op te gaan, waardoor haar begroting zou worden verzwaaard.

Naar onze meening, zal de last der pensioenen niet kunnen worden verlicht dan dank zij de toepassing van een zeer ruime interpenetratie van de kaders van kolonie en moederland.

Interpenetratie der kaders van Moederland en Kolonie.

De interpenetratie van de kaders der Weermacht en van de kaders van het leger van het moederland werd verwezenlijkt bij Koninklijk besluit van 14 November 1936, in werking getreden op 1 Januari 1937. Luidens dit besluit, moeten de officieren en onderofficieren der Weermacht, evenals de onderofficieren van de burgerlijke kaders der Kolonie, behorend tot de actieve kaders van het leger van het moederland, op zekere tijdstippen dienst hernemen bij het Belgisch leger, voor een termijn van 12 maanden, wat de officieren betreft, en van 3 maanden voor de onderofficieren.

♦♦

De Minister van Koloniën deelde ons mede, dat de interpenetratie in zekere maat is doorgevoerd wat betreft het personeel van den Postdienst, alsook van den Dienst der Douanen en Belastingen, waarvan de elementen uitsluitend worden aangenomen onder het personeel van het overeenstemmend Bestuur van het Moederland, en die, na hun loopbaan te hebben vervuld in de Kolonie, hun dienst hernemen in het Moederland.

Landsverdediging.

De Kolonie heeft een programma van versterking van de verdediging van de Kolonie uitgewerkt, waarvan de uitgaven volgens hun aard gebracht worden, hetzij op de gewone, hetzij op de buitengewone begroting.

Wij zullen hier dus, voor de twee begrotingen, de beteekenis van dit programma nagaan.

Het vindt, in een eerste fase, zijne uitdrukking in de versteviging van de kaders, het aanwerven van materieel en ammunitie, het oprichten van nieuwe eenheden.

De Minister van Koloniën heeft ons medegedeeld hoeveel materieel aangeworven werd, den aard ervan, de

place, leur répartition dans la défense du territoire, dont l'objectif principal est la défense du Bas-Congo.

Une large part a été consacrée à la D. T. C. A. et à l'acquisition de canons à longue portée.

A cette première phase doit succéder dans le temps l'organisation de la défense aérienne.

Sans doute à l'aide de moyens relativement peu dispendieux est-il possible de faire face à cette obligation qui est apparue comme essentielle, de la défense de notre territoire colonial. Le barrage du fleuve et la tenue de celui-ci sous le feu sont dans le domaine de la défense un principe inéluctable et il faut que la Colonie fasse le nécessaire pour rendre cette défense efficace.

La motorisation semble jusqu'ici avoir été peu poussée dans nos armes coloniales. Le prochain raid qu'entreprendront sous peu dans la Colonie quelques officiers de l'armée belge, mérite à cet égard d'être suivi par la Colonie pour en retirer tous les enseignements qu'il pourrait nous donner.

Il y a donc tout lieu d'approuver l'augmentation des dépenses correspondant à l'augmentation des effectifs de la Force Publique. Cette augmentation est de l'ordre de 3,746,900 francs, les dépenses passent de 57,095,200 francs en 1938 à 60,842,100 fr. en 1939 pour le Budget ordinaire.

Le Ministre nous assure, d'ailleurs, que cette question de la Force Publique accapare pour l'instant toutes ses préoccupations et faisant état des pouvoirs que donne au Gouverneur général la Charte coloniale, il nous informe qu'il sera au besoin fait application de l'article 12, pour faire face immédiatement à des dépenses supplémentaires.

Sans doute, cet article ne vise que les moyens de paiement, encore convient-il que les approvisionnements et le matériel puissent être obtenus dans des délais assez courts.

Or, dans la période d'armement que nous traversons, il n'est pas toujours aisé d'obtenir livraison du matériel. Nous faisons confiance à M. le Ministre des Colonies pour que son administration ne soit pas dépassée par les événements.

J'ai demandé au Ministre des Colonies si parallèlement à cet accroissement en hommes, armes et munitions de la Force Publique, on avait songé à la mobilisation éventuelle des autres forces de la Colonie.

Il nous a été répondu par le Ministre que depuis des mois les services d'Afrique et d'Europe avaient mis sur pied toute une organisation de mobilisation des forces de la Colonie en cas de guerre.

La mobilisation civile, comportant le maintien en place des éléments nécessaires au fonctionnement des services publics, à la marche des sociétés productrices reconnues nécessaires, comportant l'approvisionnement en matières premières, en carburant, etc., avait été réalisée, en étroite collaboration avec les services de la Mobilisation de la Nation en Belgique.

datum waarop het werd geplaatst, de verdeling ervan in het verdedigingsstelsel van het grondgebied dat hoofdzakelijk de bescherming van den Beneden-Congo beoogt.

Een groot deel werd aangewend voor de D. T. C. A. en voor de aanwerving van verdragende kanonnen.

Op deze eerste phase zal de periode van de luchtbescherming volgen.

Zeker het is mogelijk zich te kwijten van de verplichting, welke van essentieelen aard is, ons koloniaal gebied te verdedigen, ook met middelen welke betrekkelijk weinig uitgaven vergen. Het afdammen van den stroom, en het onder vuur houden ervan, zijn een niet te ontkomen beginsel op het gebied van verdediging, en de Kolonie moet het noodige doen opdat deze verdediging doeltreffend zij.

Mén schijnt niet ver gevorderd te zijn met de motorisatie in onze koloniale wapens. De raid, welke enkele officieren van het Belgisch leger, binnen kort in de kolonie zullen ondernemen, vraagt een bijzondere aandacht vanwege de kolonie, opdat men er al de mogelijke lessen zou uit trekken.

Men zal dus wel doen de vermeerdering van uitgaven goed te keuren, welke overeenstemt met de vermeerdering van de effectieven van de weermacht. Deze vermeerdering bedraagt 3,746,900 frank; van 57,095,200 frank in 1938 zijn de uitgaven van de gewone begroting in 1939 tot 60,842,100 gestegen.

De Minister verzekert ons trouwens, dat dit vraagstuk van de weermacht, voor het oogenblik, het voorwerp is van zijn algeheele bekommernis, en steunend op de machten, welke door de Koloniale Keure aan den Gouverneur-generaal verleend worden, laat hij weten, dat desnoods artikel 12 zal toegepast worden om onmiddellijk in bijkomende uitgaven te voorzien.

Zeker, dit artikel slaat slechts op de betaalmiddelen, maar het is noodig dat de voorraden en het materieel zonder veel uitstel kunnen aangeworven worden.

Welnu, in de bewapeningsperiode welke wij doormaken, is het niet steeds gemakkelijk levering van het materieel te bekomen. Wij vertrouwen erop, dat de heer Minister erover waken zal, dat zijne administratie niet door de gebeurtenissen voorbijgestreefd wordt.

Ik heb aan den Minister van Koloniën de vraag gesteld of men, tegelijkertijd en in dezelfde mate als de vermeerdering in manschappen, wapens en ammunitie, gedacht had aan de gebeurlijke mobilisatie der andere machten van de kolonie.

Door den Minister werd ons geantwoord dat de diensten van Afrika en van Europa sedert maanden een heele organisatie voor de mobilisatie van de strijdkrachten van de kolonie, in geval van oorlog, hadden ingericht.

De burgerlijke mobilisatie, welke vergt dat de elementen noodig voor de werking van de openbare diensten, en voor den goeden gang van de als noodzakelijk erkende productieve bedrijven, ter plaats blijven, alsmede de bevoorradings beoogt in grondstoffen, brandstof, enz., werd reeds, in nauwe samenwerking met de Nationale Mobilisatiediensten in België, verwezenlijkt.

Hygiène.

Il est aussi à signaler dans le budget les accroissements des dépenses pour le personnel de l'hygiène. Cet accroissement se rapporte à une augmentation du personnel médical. Cet effort est marqué par une augmentation de crédits de 3,766,500 francs.

Il est bon de signaler que, pour la première fois, la Colonie trouve dans ses universités assez de docteurs pour satisfaire à sa demande. Nous sommes heureux de constater que la Belgique et la Colonie ont compris combien il était désirable que l'assistance de la Métropole soit complète en cette matière et ont réussi à satisfaire à cet idéal. Il n'est pas de moyens d'action plus directs et plus profitables auprès des populations primitives que l'exercice de l'art de guérir et de donner aux populations dont nous avons le souci, la résistance et le bien-être physique.

Les crédits alloués pour l'hygiène ont été toujours croissants depuis des années. L'exposé des motifs du Budget nous renseigne, en effet, que ces crédits ont passé de 53,095,652 francs en 1935 à 73,527,500 francs en 1939, absorbant plus de 10 p. c. des crédits demandés.

La Commission eut la préoccupation d'interpeller le Ministre sur l'action médicale au Congo au profit de l'indigène. L'administration coloniale n'est pas seule à exercer cette action médicale. Elle y est assistée par des organismes privés. On compte parmi eux la Croix-Rouge du Congo, la Fomulac, la Foreami, les missions étrangères, des sociétés commerciales, etc.

La tâche principale de l'Etat et de ces différents organismes en matière d'hygiène est de relever le niveau sanitaire des indigènes.

Le nombre des médecins exerçant au Congo leur action, tant à l'Etat que dans les organismes, est de 325.

Ces médecins sont assistés par quelque 225 à 250 agents sanitaires ou infirmières européennes, ce qui porte à 550 environ le personnel européen.

Pour autant que l'on puisse se livrer utilement à un calcul, en cette matière, si l'on divise la population du Congo belge et du Ruanda-Urundi par ce nombre de 550, il ressort qu'il existe au Congo belge et dans le Ruanda-Urundi, 1 Européen s'occupant à relever le niveau sanitaire de la population pour 25,000 indigènes.

La Colonie a voulu encore renforcer cette action et elle a voulu associer les indigènes eux-mêmes à l'accomplissement de cette tâche. Elle a mis sur pied une école d'assistants médicaux indigènes.

Au surplus, environ 2,000 noirs sont attachés au personnel européen en qualité d'infirmiers diplômés, de gardes sanitaires, aides-accoucheuses, etc.

Tout le personnel a, à sa disposition, un outillage de laboratoire, d'hôpitaux, de dispensaires, de lazarets terrestres et maritimes.

Hygiène.

Verder moet in de begroting worden gewezen op de toenemende uitgaven voor het hygiënisch personeel. Deze toeneming houdt verband met een vermeerdering van het geneeskundig personeel. Deze leidde tot een verhooging van kredieten ten bedrage van 3,766.500 fr.

Hier mag worden aangestipt dat de kolonie voor de eerste maal in haar hoogeschoolen genoeg geneesheeren vindt om in haar noodwendigheden te voorzien. Wij zijn gelukkig te mogen vaststellen dat België en de Kolonie hebben ingezien hoezeer het te wenschen is dat de bijstand van het moederland op dit gebied volledig zij en er in geslaagd zijn dit ideaal te bereiken. Er zijn geen rechtstreekscher en voordeeliger middelen om op de primitieve bevolking in te werken dan de uitoefening van den geneeskunst en het schenken van weerstandsvermogen en een gezond uiterlijk aan de bevolking waarover wij te waken hebben.

De kredieten die voor de hygiène worden uitgetrokken zijn sedert jaren toegenomen. Inderdaad, uit de memorie van toelichting van de Begroting blijkt dat deze kredieten zijn gestegen van 53,095,652 fr. in 1935 tot 73,527,500 fr. in 1939, wat neerkomt op meer dan 10 t.h. van de gevraagde kredieten.

De Commissie heeft den Minister om bijzonderheden gevraagd over de geneeskundige werking in Congo ten bate van den inlander. Het Koloniaal bestuur voert niet alleen deze geneeskundige werking uit. Het wordt hierin ter zijde gestaan door private organismen. Onder deze tellen men het Rood Kruis van Congo, de Fomulac, de Foreami, de buitenlandsche missiën, de handelsmaatschappijen, enz.

De voornaamste taak van den Staat en van deze verschillende organismen inzake hygiène is het gezondheidspeil van de inlanders te verhoogen.

Het aantal genesheeren dat in Congo voor den Staat of in de organismen werkzaam is, bedraagt 325.

Deze geneesheeren worden terzijde gestaan door zowat 225 à 250 Europeesche gezondheidsbeambten of verpleegsters wat het Europeesch personeel op ongeveer 550 brengt.

Voor zoover het mogelijk is ook maar een berekening hieromtrent te maken, indien men de bevolking van Belgisch Congo en Ruanda-Urundi door dit cijfer 550 deelt, blijkt dat er in Belgisch Congo en Ruanda-Urundi 1 Europeaan op 25.000 inlanders is die bijdraagt tot de verheffing van het gezondheidspeil van de bevolking.

De Kolonie heeft deze werking nog willen uitbreiden door de inlanders zelf aan de vervulling van deze taak deelachtig te maken. Zij richtte een school op voor inlandsche geneeskundige assistenten.

Bovendien zijn ongeveer 2000 negers gehecht aan het Europeesch personeel als gediplomeerde ziekenverplegers, oppassers, hulpvroedvrouwen, enz.

Al het personeel heeft te zijner beschikking laboratoria, hospitalen, dispensaria, vaste en drijvende lazarettten.

Le nombre des lits dans les hôpitaux pour indigènes est de 11,000, dont 4,500 appartiennent à l'Etat.

Il est aussi juste de rappeler que les villages indigènes sont parcourus par des missions itinérantes.

Aussi bien la tâche de la Colonie est-elle lourde. La pathologie de la Colonie est particulièrement riche et variée : les grandes endémies, la malaria et la maladie du sommeil, les autres maladies endémiques et épidémiques, les maladies pestilentielles constituent autant de champs d'action qui absorbent l'activité médicale, à laquelle il faut adjoindre les efforts faits pour améliorer l'hygiène générale.

Du côté de la malaria, l'effort se borne à des cures cliniques. Il conviendrait que la Colonie s'emploie à étendre des mesures prophylactiques. La production de quinine de la Colonie existe et il conviendrait d'en tirer parti pour établir un programme.

La lutte contre la maladie du sommeil comporte deux aspects, la destruction de la glossine transmetteuse et l'action curative et prophylactique des missions itinérantes.

Voici quelques données fournies par l'administration qui vous fixera sur les résultats obtenus.

En 1928, on constatait au Congo belge un taux d'infection nouvelle annuel d'environ 12 p. m. En 1937, le taux était tombé à 2,9 p. m. Dans le petit foyer du Ruanda-Urundi le taux d'infection était en 1928 d'environ 4,8 p. m. Il était tombé en 1937 à 2,4 p. m.

La lèpre. — Un premier recensement approximatif des lépreux est arrivé à la conclusion de l'existence de 50,000 atteints; 15,000 d'entre eux sont déjà isolés en colonies agricoles ouvertes.

Un amendement prévoit un crédit de 1 million pour la constitution d'un fonds de lutte contre la lèpre.

En ce qui concerne l'hygiène publique, l'activité médicale s'est portée spécialement sur celle des travailleurs. De multiples dispositions ont été prises veillant à la sécurité et à l'hygiène de cette partie de la population.

Des résultats très heureux ont été obtenus dans ce domaine. Actuellement, la mortalité et la morbidité des travailleurs sont inférieures dans le groupement des travailleurs au service des Européens que dans les milieux coutumiers indigènes.

Sans doute faut-il tenir compte de ce que le travailleur est un élément plus jeune et plus fort, mais il n'en reste pas moins qu'à cet égard les conditions d'hygiène ont transformé beaucoup les conditions du travail du noir.

Il n'est pas possible de séparer cette question de l'hygiène de celle de l'action des œuvres sociales.

Le Gouvernement de la Colonie a accordé une sollicitude toute particulière aux œuvres qui s'adressent à la maternité.

Suite à une demande faite par notre Commission, le Gouvernement nous a fait savoir que l'on constatait un accroissement sensible du nombre de futures mères sur-

Het aantal bedden in de hospitalen voor inlanders bedraagt 11,000, waarvan er 4,500 aan den Staat toebehooren.

Verder moet worden vermeld dat de inlandsche dorpen door rondreizende missies worden bezocht.

De taak in de Kolonie is dan ook zwaar. De pathologie van de Kolonie is ongewoon rijk en afgewisseld : de groote endemische ziekten, moeraskoorts en slaapziekte, de andere endemische en besmettelijke ziekten, de pestachtige ziekten zijn evenveel gebieden waarop de geneesheeren moeten werkzaam zijn, waarbij men dan nog de pogingen moet bijvoegen om de algemeene hygiëne te verbeteren.

Wat de moeraskoorts betreft, bestaat voor deze ziekte alleen klinische behandeling. De Kolonie zou de voorbehoedende maatregelen moeten uitbreiden. In de Kolonie wordt kinine gewonnen, wat men ten nutte zou moeten maken om een program op te maken.

De bestrijding van de slaapziekte is tweërlei, de vernieling van de glossina die de ziekte overbrengt en de hehlende en voorbehoedende werking van de rondreizende missies.

Hierna eenige gegevens door het bestuur verstrekt en die een licht werpen op de bekomen resultaten.

In 1928 stelde men in Belgisch Congo een nieuwe jaarlijksche besmettingscoëfficiënt vast op ongeveer 12 p. d. In 1937 was de coëfficiënt gevallen op 2,9 p.d. In den weinig uitgestreken besmettingshaard van Ruanda-Urundi was de besmettingsaard in 1928 ongeveer 4,8 p.d. In 1937 was deze gevallen op 2,4 p.d.

De melaatschheid. — Bij een eerste benaderende telling van de melaatschen kwam met tot de slotsom dat er 50,000 melaatschen waren ; 15,000 hunner werden reeds afgezonderd in open landbouwkolonies.

Bij wijze van amendement wordt een krediet van 1 miljoen voorzien voor de vorming van een bestrijdingsfonds tegen de melaatschheid.

Wat de volksgezondheid betreft, was de geneeskundige werking in het bijzonder gericht op deze van de arbeiders. Veelvuldige schikkingen werden genomen met het oog op de veiligheid en de gezondheid van dit bevolkingsdeel.

Uiterst heilzame uitslagen werden op dit gebied bekomen. Voor het oogenblik is de sterfte en het aantal ziektegevallen onder de arbeiders lager in de arbeiderscentra die in dienst der Europeanen zijn dan in de inlandsche gewoontecentra.

Ongetwijfeld moet men in aanmerking nemen dat de arbeider een jonger en krachtiger element is, maar zulks neemt niet weg dat de gezondheidsvoorwaarden de arbeidsvoorwaarden van den neger werkelijk hebben gewijzigd.

Het is niet mogelijk het vraagstuk van de hygiëne los te maken van de werking van de sociale werken.

Het gouvernement van de Kolonie is bijzonder tegemoetkomend voor de werken van moederzorg.

In antwoord op een vraag van onze Commissie, liet, het gouvernement ons weten dat men een merkbare toename vaststelde van het aantal toekomstige moeders onder

veillées, d'accouchements dans les formations hospitalières, de la présence moyenne hebdomadaire des nourrissons aux consultations.

En 1937, il y eut 11,000 accouchées et 20,000 présences moyennes hebdomadaires de nourrissons.

La publicité du FOREAMI nous renseigne d'autre part que parmi les enfants surveillés la mortalité tombait à 50 p. c. de celle qui est observée dans les communautés indigènes.

Si l'on examine l'ensemble de la société indigène, plusieurs indices nous permettent d'affirmer que les résultats de l'action médicale ont été satisfaisants.

S'il existe certaines régions limitées où l'on craint la dénatalité, il en est d'autres très vastes où des renseignements précis permettent d'affirmer que le nombre des naissances est supérieur au nombre des décès. C'est dans les régions prospectées par le Foreami que l'on trouve cette situation favorable.

Le Bas-Congo, le Kwango, qui forment un bloc de 1,500,000 habitants montrent un indice démographique progressif variant de 10 à 20 p. m.

Agriculture.

Nous constatons aussi une augmentation des crédits réservés à l'Agriculture. Ces augmentations sont prévues en renfort du personnel et en majoration des subsides réservés à l'Inéac.

Les subsides à cet organisme ont été portés de 9,000,000 à 11,450,000 francs.

La Colonie se propose de développer un gros effort pour diversifier les cultures indigènes, ce qui nécessite un renforcement de son cadre d'agronomes et d'agronomes adjoints.

Il nous a paru intéressant de demander au Ministre des Colonies de nous donner les résultats obtenus par l'Inéac dans le cadre de son objet social.

1° Cadre général des recherches de l'INEAC.

Promouvoir rationnellement l'agriculture tant indigène qu'européenne, tel est l'objet propre de nos recherches. Elles comportent à leur base, une étude scientifique approfondie des éléments de la production et de leur utilisation optimum, d'où nécessité de nos recherches d'ordre scientifique: étude de la végétation, inventaire de ressources végétales, étude systématique du sol, des climats agricoles, etc.

Vient ensuite l'étude approfondie des plantes cultivées, et la démonstration de leur rentabilité. Celle-ci ne deviendra généralement possible que grâce à une sélection rigou-

toezicht, van het aantal bevallingen in de hospitalen, van het wekelijksch gemiddelde aanwezigheid van zuigelingen in de consultatiebureaux.

In 1937 hadden er 11,000 bevallingen plaats en telde men wekelijks gemiddeld 20,000 zuigelingen.

Uit de mededeelingen van FOREAMI blijkt, anderzijds, dat onder de kinderen onder toezicht de sterfte slechts 50 t. h. bedroeg van deze die werd waargenomen in de inlandsche samenleving.

Indien men de inlandsche bevolking in haar geheel neemt, mag men aan de hand van verscheidene aanwijzingen verklaren dat de uitslagen van de geneeskundige werking bevredigend waren.

Indien er eenige weinig uitgestrekte gebieden zijn waar men ontvolking vreest, zijn er andere, zeer ruime gebieden, waar volgens nauwkeurige inlichtingen het aantal geboorten dit van de sterfgevallen overtreft. Dezen gunstigen toestand neemt men waar in de streken die door Foreami worden bezocht.

Neder-Congo, Kwango, die een bloc vormen van 1,500,000 inwoners, wijzen een geleidelijken bevolkingsaanwas aan van 10 tot 20 p. d.

Landbouw.

Wij stellen insgelijks vast, dat de kredieten voor den Landbouw werden verhoogd. Deze verhoogingen werden voorzien met het oog op de uitbreiding van het personeel en tot vermeerdering van de toelagen verleend aan het Nationaal Instituut (Ineac).

De toelagen bestemd voor dit organisme werden opgevoerd van 9,000,000 tot 11,450,000 frank.

De Kolonie heeft het inzicht een groote krachtsinspanning te doen ten einde afwisseling te brengen in de inlandsche cultures, wat een uitbreiding vergt van het kader harer landbouwkundigen en adjunct-landbouwkundigen.

Het leek ons van belang, aan den Minister van Koloniën te vragen welke uitslagen door het Nationaal Instituut (Ineac) werden bereikt in het kader van zijn sociaal doel.

1. — Het algemeen kader van de opzoekingen van het Nationaal Instituut voor Landbouwstudie.

Den landbouw, zoowel bij de Inlanders als bij de Europeanen, op rationeele wijze te bevorderen, dit is het eigenlijke doel van onze navorschingen. Ten grondslag er van ligt een diepsporende wetenschappelijke studie van de productieelementen en hun optimale benutting: vandaar de noodzakelijkheid van onze wetenschappelijke studiën: studie van den plantengroei, inventaris van de gewassen, stelselmatige studie van den bodem, van het klimaat in verband met den landbouw, enz...

Daarop volgt de grondige studie van de cultuurgewassen en het onderzoek naar hun rentabiliteit. Deze wordt over 't algemeen eerst mogelijk door een strenge selectie

reuse portant sur le rendement, l'adaptation aux conditions locales, et la convenance au marché des produits. L'Institut se doit et se devra alors, de faire profiter dans la plus large mesure l'économie agricole du Congo des résultats obtenus.

Enfin, les méthodes de préparation des produits, dont l'importance est capitale, doivent être étudiées.

Au point de vue de l'économie générale de la Colonie, l'Institut doit veiller à asseoir sa structure agricole sur diverses productions, judicieusement réparties, afin d'éviter les dépressions inévitables dans les pays de monoculture.

L'alimentation indigène, la production de plantes vivrières, l'élevage et ses succédanés, comme la pisciculture, sont des problèmes fondamentaux qui retiennent l'attention de l'INEAC. L'Institut souhaiterait consacrer à cette question d'une importance sociale considérable, une plus grande part d'activité;

2° Les résultats obtenus.

1) La sélection des plantes cultivées.

Quelques données éclaireront à suffisance les résultats remarquables déjà obtenus dans ce domaine.

Au point de vue du palmier à huile le Congo est actuellement le pays africain qui vient en tête : nos meilleurs producteurs fournissent entre 25 et 50 kg. d'huile, ce qui représente plus de 3.000 kg. à l'Ha. En 1938, 6 millions de graines sélectionnées furent livrées, dont les 2/3 aux indigènes.

La sélection du riz, du manioc et des arachides a déjà permis la distribution de variétés à grands rendements.

Le café, arabica et robusta, donne lieu, de son côté, à une importante distribution de matériel amélioré.

La sélection du cotonnier qui se poursuit activement, permet d'accroître sans cesse les rendements, tout en fournissant le marché d'une fibre convenant aux usages des usines de la métropole.

2) Introduction et propagation de cultures nouvelles.

Un vaste programme d'hévéaculture est en cours d'exécution. L'Institut se dispose à la multiplication sur une vaste échelle des meilleurs clones et variétés. La culture du quinquina est propagée dans les régions propices, et déjà l'Institut a pu livrer aux Services médicaux du Gouvernement les premiers échantillons de totaquina destinés au traitement de la population indigène.

A côté du coton, l'Institut se livre à des recherches en vue de promouvoir la culture d'autres plantes à fibres, comme le sisal.

Enfin de nombreuses cultures accessoires, mais précieuses pour les planteurs, sont expérimentées et d'autres déjà propagées : plantes à parfum, plantes insecticides, plantes fruitières d'exportation, etc.

met het oog op de opbrengst, de aanpassing aan de plaatselijke omstandigheden en aan de vereischten van de markt. De bereikte uitslagen moeten dan door het Instituut in de ruimste mate ten dienste van het landbouwbedrijf in Congo gesteld worden.

Ten slotte is er nog de studie van de bereidingsmethoden van de producten, wat van het hoogste belang is.

Met het oog op de algemeene economie van de Kolonie, moet het Instituut den landbouw richten naar verschillende, oordeelkundig verspreide cultures, ten einde de economische depressies te vermijden, die onvermijdelijk zijn met een eenzijdig gerichte cultuur.

De voedselvoorziening van de Inlanders, de productie van voedingsgewassen, de veeteelt en haar surrogaten, als de kunstmatige vischteelt zijn grondproblemen die de aandacht van het Instituut gaande houden. Met dit vraagstuk, waarvan het sociale belang hoog aan te slaan is, zou het Instituut zich graag meer in ruime mate bezig houden.

2. — De bekomen uitslagen.

1) De veredeling van de cultuurgewassen.

Enkele gegevens zullen de merkwaardige uitslagen die hier reeds werden bereikt, voldoende belichten.

Ten aanzien van den oliepalm komt Congo thans vooraan te staan onder de Afrikaansche landen; onze beste producenten geven van 25 tot 50 kilogram olie, wat meer dan 3.000 kilogram per hectare uitmaakt. In 1938 werden 6 miljoen geselecteerde zaden geleverd, waarvan 2/3 aan de Inlanders.

Dank zij de veredeling van de rijst, den maniok en de aardnoten, heeft men reeds variëteiten met groote opbrengst kunnen uitdeelen.

Ook wat de arabica- en de robustakoffie betreft, heeft men in ruime mate verbeterd materiaal kunnen uitdeelen.

De veredeling van de katoenstruik wordt ijverig doorgedreven: aldus kan de opbrengst een steeds hoger peil bereiken, terwijl het mogelijk is op de markt een vezel te brengen, die in aanmerking komt voor de fabrieken van het moederland.

2) Invoeren en verspreiden van nieuwe cultures.

Met de uitvoering van een ruim programma op het gebied der heveacultuur is thans een aanvang genomen. Het Instituut is voornemens op ruime schaal de beste clonen en variëteiten te vermenigvuldigen. De kinacultuur wordt verspreid in de geschikte streken en reeds heeft het Instituut aan de Geneeskundige Diensten van het Gouvernement de eerste monsters van totaquina geleverd voor de behandeling van de inlandsche bevolking.

Nevens de katoen, doet het Instituut opzoekingen ten einde de cultuur van andere vezelplanten te bevorderen, b.v. de sisal.

Eindelijk worden proefnemingen gedaan of wordt er propaganda gemaakt in verband met tal van cultures, die, hoewel geen hoofdgewassen, toch hun belang hebben voor de planters: reukplanten, insectendoodende gewassen, vruchten voor den uitvoer, enz.

3) Recherches et établissement d'ordre général.

Une étude systématique des sols agricoles de la Colonie est entamée. Une première partie des résultats a déjà été publiée.

Un jardin botanique modèle, destiné à jouer un rôle didactique et scientifique, est en voie de création.

Une usine démonstrative pour le traitement des fruits d'Elaeis améliorés fonctionnera dès cette année, etc.

4) Services généraux d'utilité publique.

Toutes les stations jouent un rôle éducatif, en ce sens qu'elles sont ouvertes aux visites et que les expériences y sont commentées pour tous ceux qui le désirent.

Les laboratoires de recherches sont à la disposition du public et se livrent aux analyses nécessaires: terres, produits agricoles, etc. qui leur sont demandées tant par les particuliers que par les services gouvernementaux.

Enfin, un service de surveillance et de lutte contre les maladies des plantes a été et a déjà rendu des services importants.

Sans doute ce très vaste programme nécessite des moyens financiers importants.

Ceux-ci sont fournis soit par des subsides de la Colonie, soit par la vente de produits, soit par des libéralités éventuelles.

Le caractère variable de ces dernières ressources ne se concilie guère avec le caractère permanent de l'expérimentation agricole.

Il y a lieu aussi de remarquer que l'Ineac obligé de vendre ses produits pour se procurer des ressources, apparaît en concurrent de la production privée sur les marchés.

L'Ineac n'ayant pas eu de capital de premier établissement a été obligé d'investir sur ses recettes annuelles.

Colonisation blanche.

Le Ministre des Colonies nous transmet les renseignements suivants sur l'activité de l'Office de Colonisation:

I. — Colons partis à l'intervention du Département.

Sont partis en 1939 (jusqu'à la date du 19 mai) 85 colons, soit 46 hommes, 26 femmes, 13 enfants, répartis comme suit:

Colons :	
Agriculteurs...	34
Commerçants ...	28
Artisans ...	6
Miniers ...	—
	85

3) Opzoekingen en instellingen van algemeenen aard.

Een stelselmatige studie van den bodem in de Kolonie werd reeds ter hand genomen. Het eerste deel van de bereikte uitslagen is reeds verschenen.

Een modelplantentuin met wetenschappelijke en didactische doeleinden is in wording.

Een fabriek, waar men zal aantoonen hoe men de verbeterde vruchten van den Elaeis-palm dient te behandelen, zal reeds dit jaar in werking treden.

4) Diensten ten algemeenen nutte.

Al de stations helpen bij de landbouwvoorlichting, daar de belangstellenden ze steeds kunnen bezoeken en men hun, desgewenscht, uitleg geeft omtrent de proefnemingen aldaar.

De laboratoria voor onderzoek staan ter beschikking van het publiek en doen de noodige ontledingen (van den bodem, van landbouwproducten, enz.) die hun worden gevraagd door de particulieren of door de officieele diensten.

Ten slotte werd er ook een dienst opgericht tot toezicht over en tot bestrijding van de plantenziekten: hij heeft reeds heel wat nuttig werk gedaan.

Vanzelfsprekend zijn groote financieele middelen vereischt voor de uitvoering van dit zeer ruim programma.

Deze worden bezorgd door toelagen van de Kolonie, door den verkoop van de producten, gebeurlijk door giften.

Het veranderlijk karakter der laatstgenoemde middelen is wel niet overeen te brengen met het permanent karakter van de landbouwproefnemingen.

Daarbij komt dat het Instituut, waar het gedwongen is zich middelen te verschaffen door den verkoop van zijn producten, op de markten optreedt als mededinger van de particuliere voortbrenging.

Daar het Instituut bij de oprichting geen kapitaal heeft gekregen, was het verplicht een deel van zijn jaarlijksche ontvangsten te gebruiken tot belegging.

Kolonisatie der blanken.

De Minister van Koloniën liet ons volgende inlichtingen geworden nopens de bedrijvigheid van het Kolonisatiebureau.

I. — Kolonisten vertrokken met tussenkomst van het Departement.

In 1939 (tot op 19 Mei) zijn 85 kolonisten vertrokken, zijnde 48 mannen, 26 vrouwen, 13 kinderen, ingedeeld als volgt:

Kolonisten :	
Landbouwers ...	34
Handelaars ...	28
Ambachtslieden ...	6
Voor de mijnen ...	—
	85

Le nombre des colons partis depuis le 1^{er} janvier 1936 est de :

1936	160
1937	221
1938	208
1939	85
	674

Le nombre de colons stagiaires (fils de fermier âgés de moins de 30 ans) qui font un stage payé (3,000 fr. par mois) dans le service de la propagande agricole coloniale, et actuellement au Congo, est 12 (10 en 1938, 2 en 1939) nombre demandé par le Gouverneur Général.

II. — Dépenses de l'Office de Colonisation.

A. — Dépenses d'Administration pour 1938 :

Personnel permanent..... fr.	240,214.68
Personnel temporaire (attachés techn.)	68,526.50
Frais gén. d'entretien, bureau, fournitures, etc.	51,268.53
Commission consultative	29,300.00
Total	fr. 389,309.71

B. — Avances accordées aux colons pour frais de voyage :

en 1936	fr. 355,703.00
en 1937	377,582.65
en 1938	239,829.70
en 1939 (au 26/5)	74,608.20
Total	fr. 1,047,723.55

C. — Avance accordée au Comité National du Kivu pour création d'un fonds pour la lutte contre les épiphyties au Kivu : 62,500 francs.

III. — Crédits mis à la disposition du Gouverneur Général.

1) pour prêts aux colons suivant modalités de l'arrêté royal du 24 août 1937 : 4,000,000 de francs.

2) pour dépenses du Bureau de Colonisation de Léopoldville (ferme de Blukwa). Indemnités de stages aux colons — achat de bétail pour Blukwa (réserve de bœufs et géniteurs bovins), etc. : 800,000 francs.

3) pour frais de candidats-colons-stagiaires admis temporairement dans les services agricoles de la Colonie : 1,000,000 de francs.

Het aantal der sedert 1 Januari 1936 vertrokken kolonisten bedraagt :

1936	160
1937	221
1938	208
1939	85
	674

Het aantal stagedoende kolonisten (landbouwerszoon van minder dan 30 jaar) die een betaalde stage (fr. 3.000 per maand) doen in den dienst voor de koloniale landbouwpropaganda, en thans in Congo aanwezig, is gelijk aan 12 (10 in 1938, 2 in 1939), aantal aangevraagd door den Gouverneur-generaal.

II. — Uitgaven van het Kolonisatiebureau.

A. — Bestuursuitgaven voor 1938.

Vast personeel..... fr.	240,214.68
Tijdelijk personeel (techn. geattacheerden)	68,526.50
Algemeen onderhoudskosten, kantoorbehoef- ten, enz.	51,268.53
Commissie van advies	29,300.00
Totaal	fr. 389,309.71

B. — Voorschotten toegestaan aan de kolonisten voor reiskosten :

in 1936	fr. 355,703.00
in 1937	377,582.65
in 1938	239,829.70
in 1939 (op 26/5)	74,608.20
Totaal	fr. 1,047,723.55

C. — Voorschot toegekend aan het Nationaal Comité voor Kivu voor de oprichting van een fonds tot bestrijding van de epidemische plantenziekten in Kivu. fr. 62.500.—

III. — Kredieten ter beschikking gesteld van den Gouverneur-generaal.

1) voor leeningen aan de kolonisten volgens de modaliteiten voorzien in het K. B. van 24 Augustus 1934 :
fr. 4,000,000.—

2) voor uitgaven van het Kolonisatiebureau te Leopoldville (hoeve te Blukwa). Stagevergoedingen aan de kolonisten, veeaanloop voor Blukwa (reserve ossen en fokvee), enz.
fr. 800,000.—

3) voor kosten van stagedoende candidaat-kolonisten tijdelijk opgenomen in de landbouwdiensten der Kolonie.
fr. 1,000,000.—

4) pour l'entretien du Centre des Bianos (somme reçue du Comité Spécial du Katanga) : 500,000 francs.

L'Office de Colonisation ne connaît pas le montant des dépenses effectuées à ce jour par le Gouverneur Général sur ces crédits.

Le budget ordinaire du Ruanda-Urundi.

Les recettes sont estimées à 45,165,000 francs.

Les dépenses à 43,262,400 francs.

L'excellente situation financière de ces territoires, constatée déjà au budget précédent, se maintient.

D'ailleurs, depuis 1935 les budgets ont toujours été en boni par rapport aux prévisions.

C'est ainsi qu'en 1935 le boni réel a été de 7,035,757 fr. 46 c. et les chiffres provisoires pour 1936 et 1937 sont de 11,028,538 et 12,818,442 francs, alors que les boni présumés pour ces années dans les prévisions budgétaires ont été de 239,355, 284,675, 740,811 francs.

On s'est demandé dans le précédent rapport si, suite à cette situation favorable, il n'y avait pas lieu de porter en compte au Ruanda-Urundi les intérêts de la dette que ces territoires avaient contractée vis-à-vis du Congo belge.

Le Budget qui nous est présenté n'a pas réalisé cette suggestion. Il y est signalé que les avances non productrices d'intérêt s'élèvent au 31 décembre 1938 à 29 millions 56,746 francs.

La dette qui était de 150 millions au 31 décembre 1937 a été ramenée à 140 millions au 31 décembre 1938. En 2 ans la dette a été réduite de 25 millions.

Les recettes ont été établies avec circonspection. Ces différentes constatations font ressortir la solide situation financière et budgétaire de ces territoires confiés à notre administration.

**

La Commission vous propose l'adoption du Budget ordinaire du Congo belge et du Ruanda-Urundi.

Le Rapporteur,

W. KOELMAN.

Le Président,

Léo MUNDELEER.

4) voor het onderhoud van het Centrum van Bianos (som ontvangen van het Bijzonder Comité voor Katanga) fr. 500,000.—

Het Kolonisatiebureau kent niet het bedrag der tot op heden door den gouverneur-generaal op die kredieten gedane uitgaven.

De gewone begrooting van Ruanda-Urundi.

De ontvangsten worden op 45,165,000 fr. geraamd.

De uitgaven op 43,262,400 fr.

De zeer goede financieele toestand van deze gebieden, welke reeds in de vorige begrooting werd vastgesteld, blijft een werkelijkheid.

Trouwens zijn de begrootingen sedert 1935 steeds in boni geweest in verhouding tot de ramingen.

Aldus is het werkelijk boni in 1935 fr. 7,035,757.46 geweest, en de voorloopige cijfers voor 1936 en 1937 zijn 11,028,538 fr. en 12,818,442 fr., dan wanneer de vermoedelijke boni voor deze jaren in de begrootingsramingen, 239,355 frank, 284,675 frank, 740,811 frank, waren.

Men heeft in het voorgaande verslag de vraag gesteld, of er, als gevolg van dezen gunstigen toestand, niet moest aan gedacht worden, voor Ruanda-Urundi in rekening te brengen de intresten van de schuld, welk deze gebieden tegenover Belgisch Congo hadden aangegaan.

De huidige begrooting is hierop niet ingegaan. Zij wijst er op dat de voorschotten, welke geen intrest geven, op 31 December 1938, 29,056,746 frank bedragen.

De schuld welke 150 miljoen bedroeg op 31 December 1937, was tot 140 miljoen teruggebracht op 31 December 1938. In twee jaar werd de schuld met 25 miljoen verminderd.

De ontvangsten werden met omzichtigheid vastgesteld. Deze onderscheidene vaststellingen stellen in het licht de sterke financieele en budgétaire toestand van deze gebieden welke aan ons beheer zijn toevertrouwd.

**

De Commissie stelt U voor de gewone Begrooting van Belgisch Congo en van Ruanda-Urundi aan te nemen.

De Verslaggever,

W. KOELMAN.

De Voorzitter,

Léo MUNDELEER.

ANNEXE I.

**REPONSES AUX QUESTIONS POSEES
PAR DES MEMBRES DE LA COMMISSION**

1. — *Un membre s'est préoccupé de l'extension de la compétence de la Cour de Cassation belge aux décisions judiciaires congolaises en matière répressive.*

M. le Ministre a décidé de maintenir le statu-quo. La situation actuelle est la suivante :

Par voie de simple décret, la compétence de la Cour de Cassation belge peut être étendue aux décisions pénales rendues par la juridiction congolaise. Actuellement, la Cour de Cassation n'est compétente qu'en matière civile et commerciale, et en matière d'impôt personnel sur le revenu.

Les principaux arguments en faveur du maintien du statu-quo peuvent se résumer comme suit : vu la distance qui sépare la Colonie de la Métropole, la procédure de la Cassation serait de longue durée et paralyserait pendant tout ce temps l'exécution des jugements.

Il importe que les décisions judiciaires, dont l'immense majorité est rendue à charge d'indigènes, puissent être exécutées le plus promptement possible.

Le pourvoi en cassation est institué « dans l'intérêt de la loi » et il faut craindre que les prétendues violations de loi seraient invoquées fréquemment par les plaideurs, dans l'espoir d'éluder indéfiniment par une procédure à longue distance les condamnations prononcées, et leur faire perdre tout effet exemplatif.

On ne peut non plus arguer de la nécessité d'unifier la jurisprudence congolaise, car les divergences qui se manifestent dans la jurisprudence de certaines juridictions ne dépassent pas le cadre des conflits d'opinion qui se présentent dans tous les pays et que l'intervention de la Cour suprême ne saurait empêcher.

2. — **Situation de la main-d'œuvre au Maniema.**

En ce qui concerne le disponible en main-d'œuvre, en application des suggestions des Commissions qui ont siégé à Bruxelles et qui ont déterminé les pourcentages de recrutement tolérables à grande distance, petite distance et sur place, la Colonie nous communique les tableaux de disponibilité et de dépassement pour les provinces de Stanleyville et de Costermansville.

Si dans la province de Stanleyville le disponible est de 5,207 hommes adultes valides, dans la province de Costermansville le dépassement fixé par le pourcentage recruté est de 7,146 sur une population mâle adulte valide de 342,602 unités.

BIJLAGE I.

**ANTWOORDEN OP DE DOOR DE COMMISSIELEDEN
GESTELDE VRAGEN**

1. — *Een lid stelde belang in de uitbreiding van de bevoegdheid van het Belgisch Hof van Verbreking tot de rechterlijke besprekingen voor Congo, in strafzaken.*

De Minister nam het besluit dat het statu-quo zou worden behouden. De huidige toestand is de volgende :

De bevoegdheid van het Belgische Hof van Verbreking kan, bij eenvoudig decreet, worden uitgebreid tot de strafrechtelijke beslissingen gevelde door de rechtsmacht van Congo. Thans is het Hof van Verbreking slechts bevoegd in burgerlijke en handelsaangelegenheden, en op het stuk van personeele belasting en van belasting op het inkomen.

De voornaamste argumenten ten voordeele van het behoud van het status quo kunnen als volgt worden samengevat : gezien den afstand waardoor de Kolonie van het Moederland gescheiden is, zou de procedure in verbreking van langen duur zijn en gedurende gansch dien tijd de uitvoering der vonnissen stop zetten.

De rechterlijke beslissingen, meestal gevelde ten laste van inboorlingen, dienen zoo snel mogelijk te kunnen worden uitgevoerd.

De voorziening in verbreking werd ingesteld « in het belang der wet » en er dient voor gevreesd, dat de beweerde wetsverkrachtingen dikwijls door de pleiters zouden worden ingeroepen, met de hoop, door een procedure op verren afstand, voor onbepaalden tijd de uitgesproken veroordeelingen te ontgaan, waardoor hun tot voorbeeld strekkende uitwerking zou te loor gaan.

Evenmin kan de noodzakelijkheid worden ingeroepen, over te gaan tot de eenmaking van de rechtspraak in de Kolonie, want de verschillen die tot uiting komen in de rechtspraak van sommige rechtsmachten blijven steeds in het raam der meningsverschillen die zich in alle landen voordoen en die door de tusschenkomst van het opperste gerechtshof niet zouden kunnen verhinderd worden.

2. — **Toestand van de arbeiders in Maniema.**

Wat de beschikbare arbeiders betreft, deelt ons de kolonie tabellen van beschikbaarheid en van overschrijding mede, voor de provincies Stanleyville en Costermansville; dit, in toepassing van de beginselen door de Commissies welke te Brussel zetelden aangenomen, en waarbij het aanwervingspercentage op grooten afstand, kleinen afstand, en ter plaats, werd vastgesteld.

Indien het beschikbaar aantal in de provincie Stanleyville 5.207 volwassen valide mannen bedraagt, is de overschrijding, vastgesteld in de provincie Costermansville door het percentage aan te werven eenheden : 7.146 op een volwassen en valide bevolking van 342.602 man.

Les excédents se trouvent dans les régions minières dans lesquelles se poursuivent actuellement d'importants travaux routiers.

La limitation du pourcentage n'est d'ailleurs pas absolue et le plafond peut être percé par le jeu des engagements spontanés.

Nonobstant le permis de recrutement admis dans son principe par la Commission de Bruxelles, la Colonie intervient fréquemment pour interdire ou limiter les opérations de recrutement et d'engagement de main-d'œuvre.

Vingt-huit arrêtés de cette nature ont été pris en 1937 et 1938 dans différents territoires des deux provinces de Costermansville et de Stanleyville.

3. — Lois sociales applicables.

Il a paru intéressant de demander au Ministre des Colonies quelles étaient les lois sociales belges qui étaient applicables aux Belges et aux étrangers ainsi que le régime d'application des lois sociales congolaises.

I.

1) *Loi belge du 18 juin 1930, relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés.*

Cette loi est applicable aux entreprises travaillant dans la Colonie et ayant un siège en Belgique. Même une société étrangère établie en Belgique et employant des Belges au Congo, est soumise à la loi.

La loi n'est pas à proprement parler applicable au territoire de la Colonie. Le Ministère de la Prévoyance Sociale veille donc à l'application de la loi uniquement à l'égard des sociétés établies en Belgique qui, seules, sont soumises à la loi.

Une partie seulement des entreprises coloniales établies en Belgique appliqua la loi. D'autres ignoraient que la loi était applicable. La bonne foi de ces entreprises a été prouvée par le fait qu'elles constituèrent elles-mêmes des caisses de pension donnant des avantages souvent supérieurs à ceux de la loi belge.

En considération de cette situation, MM. les Ministres Delattre et Wauters acceptèrent de présenter au Parlement un projet de loi exonérant les entreprises des versements légaux, pour le passé pour autant, bien entendu, qu'elles aient accordé à leur personnel des avantages au moins équivalents. M. Delfosse continue l'étude de cette question.

2) *Loi belge du 15 décembre 1937 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des ouvriers.*

Cette loi, conçue dans le même esprit que la loi du 18 juin 1930, n'est pratiquement pas applicable au Congo.

De excedenten doen zich voor in de landbouwmijnstroken, waar thans belangrijke baanwerken uitgevoerd worden.

De beperking van het percentage is trouwens niet absoluut, en de maximumgrens kan overschreden worden door het spel van de vrijwillige in dienst tredingen.

Hoewel door de Commissie van Brussel, de toelating tot aanwerving, in beginsel aangenomen werd, komt de Kolonië dikwijls tusschen beide om de aanwervingen van werkkrachten te verbinden of te beperken.

28 dergelijke besluiten werden in 1937 en 1938 in verschillende gewesten en beide provinciën Costermansville en Stanleyville getroffen.

3. — Toepasselijke sociale wetten.

Het leek belangwekkend aan den Minister van Koloniën te vragen welke Belgische sociale wetten toepasselijk waren op de Belgen en vreemdelingen alsmede op welke wijze de Congoleesche sociale wetten worden toegepast.

I.

1) *Belgische wet van 18 Juni 1930 betreffende de verzekering tegen ouderdom en vroegtijdig overlijden van de bedienden.*

Deze wet is toepasselijk op de ondernemingen die in de Kolonie werkzaam zijn en een zetel in België hebben. Zelfs een vreemde maatschappij die in België gevestigd is en Belgen in dienst heeft in Congo, valt onder de wet.

De wet is, eigenlijk, niet toepasselijk op het grondgebied van de Kolonie. Het Ministerie van Sociale Voorzorg waakt dus over de toepassing van de wet uitsluitend tegenover in België gevestigde maatschappijen die alleen onder de wet vallen.

Een deel slechts van de in België gevestigde koloniale ondernemingen paste de wet toe. Andere wisten niet dat de wet toepasselijk was. De goede trouw van deze ondernemingen is gebleken uit het feit dat zij zelf pensioenkassen hadden ingericht die veelal hooger voordeelen dan deze van de Belgische wet toekenden.

In verband met dezen toestand waren de heeren Delattre en Wauters bereid om bij het Parlement een wetsontwerp in te dienen waarbij de ondernemingen werden ontslagen van de stortingen voor het verleden, met dien verstande, natuurlijk, dat zij aan hun personeel ten minste gelijkwaardige voordeelen hadden toegekend. De heer Delfosse zet de studie van deze kwestie voort.

2) *Belgische wet van 15 December 1937 betreffende de verzekering tegen ouderdom en vroegtijdig overlijden van de arbeiders.*

Deze wet die in denzelfden geest is opgevat als deze van 18 Juni 1930, is practisch niet toepasselijk op Congo.

En effet, les Belges travaillant au Congo sont dans la réalité des employés.

3) *Allocations familiales, accidents de travail, maladies professionnelles.*

Les lois belges ne sont pas applicables.

4) *Chômage.*

Un projet de loi rendant applicable aux Belges travaillant au Congo au service d'entreprises établies en Belgique, tout ou partie des dispositions belges sur le chômage, est en préparation.

5) *La loi belge du 25 juin 1930 sur le contrôle des entreprises d'assurances* sur la vie est applicable au Congo belge, en vertu de son article 44.

Les questions relatives à cette loi sont réglées directement par le Ministère Belge de la Prévoyance Sociale, à qui est réservé l'octroi des autorisations et le contrôle des réserves des sociétés d'assurances. Ces réserves doivent être déposées en Belgique même pour les contrats souscrits dans la Colonie. Ces sociétés doivent accepter la compétence des tribunaux belges (art. 15).

Ces questions échappent donc au Ministère des Colonies.

II.

Lois sociales belges applicables aux étrangers travaillant au Congo belge.

1) *La loi d'assurance du 18 juin 1930 (employés)* n'est pas applicable aux étrangers travaillant dans la Colonie au service d'une entreprise établie en Belgique.

2) *La loi d'assurance du 15 décembre 1937 (ouvriers).*

L'article 1^{er}, 2^o, de cette loi soumet à l'assurance obligatoire les salariés, *quelle que soit leur nationalité*, occupés en dehors des frontières de la Belgique pour le compte d'un siège d'exploitation établi en Belgique.

Signalons que la loi du 15 décembre 1937 est d'une application extrêmement restreinte au Congo belge. D'abord, comme il a été dit ci-dessus, les Blancs sont presque tous des employés. En outre, pour que la loi soit applicable, il faut que l'ouvrier soit déjà attaché à un siège d'exploitation en Belgique. En fait, ne seront soumis à la loi que des ouvriers détachés d'une entreprise métropolitaine, qui iraient au Congo effectuer un travail tem-

Inderdaad, de Belgen die in Congo werkzaam zijn, zijn eigenlijk bedienden.

3) *Kindertoelagen, arbeidsongevallen, beroepsziekten.*

De Belgische wetten zijn niet toepasselijk.

4) *Werkloosheid.*

Een wetsontwerp waarbij de Belgische bepalingen inzake werkloosheid toepaselijk worden gemaakt op de Belgen die in Congo werkzaam zijn in den dienst van in België gevestigde ondernemingen, is in voorbereiding.

5) *Belgische wet van 25 Juni 1930 op de contrôle der levensverzekeringsondernemingen* is, krachtens haar artikel 44, toepasselijk op Belgisch Congo.

De kwesties die met deze wet verband houden worden rechtstreeks geregeld door het Belgisch Ministerie van Sociale Voorzorg waaraan de verleening voorbehouden is van de toelatingen en de contrôle van de reserves van de verzekeringsmaatschappijen. Deze reserves moeten in België worden gedeposeerd, zelfs voor de contracten die in de Kolonie worden gesloten. Deze maatschappijen moeten de bevoegdheid aanvaarden van de Belgische rechtbanken.

Deze punten behoren dus niet onder het Ministerie van Koloniën.

II

Belgische sociale wetten toepasselijk op de vreemdelingen die in Belgisch Congo werkzaam zijn.

1) *De verzekeringswet van 18 Juni 1930 (bedienden)* is niet toepasselijk op de vreemdelingen die in Congo werkzaam zijn in dienst van een in België gevestigde onderneming.

2) *De verzekeringswet van 15 December 1937 (arbeiders).*

Bij artikel 1, 2^o, dezer wet worden aan de verplichte verzekering onderworpen de loontrekkenden, *van welke nationaliteit ook*, die buiten de grenzen van België werkzaam zijn voor rekening van een in België gevestigden bedrijfszetel.

Laten wij er op wijzen dat de wet van 15 December 1937 slechts binnen zeer beperkte grenzen in Belgisch Congo wordt toegepast. Vooreerst, zooals hierboven werd gezegd, zijn bijna al de Blanken bedienden. Bovendien, opdat de wet toepasselijk zij, moet de arbeider reeds gehecht zijn aan een bedrijfszetel in België. In feite zullen alleen onder de wet vallen de arbeiders van een onderneming uit het moederland die in Congo een tijdelijk werk

poraire pour une entreprise coloniale (montage de machines, par exemple).

3) *La loi belge du 25 juin 1930 sur le contrôle des entreprises d'assurances* est applicable aux sociétés étrangères qui travaillent au Congo. Ces entreprises doivent déposer leurs réserves mathématiques en Belgique et se soumettre au contrôle des autorités belges.

III.

Lois sociales congolaises.

Les lois sociales congolaises, par exemple le décret sur le contrat d'emploi du 31 octobre 1931, sont applicables à tous.

La Charte Coloniale prévoit que les Belges et les étrangers jouissent de tous les droits civils reconnus par la législation du Congo belge. Leurs statuts personnels sont régis par leurs lois nationales, en tant qu'elles ne sont pas contraires à l'ordre public.

Signalons en outre que des décrets spéciaux sont relatifs aux travailleurs indigènes.

4. — **Emploi des langues.**

En ce qui concerne l'emploi des langues dans l'administration métropolitaine et dans les établissements d'enseignement coloniaux d'Europe, M. le Ministre a déjà répondu, lors de la discussion du budget métropolitain, que la loi sur l'emploi des langues est strictement appliquée au Département.

Dans les établissements d'instruction il y a lieu de souligner qu'un régime très différent est institué respectivement à l'Université coloniale d'Anvers et à l'Ecole coloniale de Bruxelles.

A l'Université coloniale c'est le bilinguisme qui prévaut. Dans les deux premières années d'étude tous les cours sont dédoublés. A partir de la troisième année tous les étudiants doivent connaître les deux langues et suivre des cours dont certains sont donnés en flamand, d'autres en français.

A l'Ecole coloniale a été établi un régime unilingue, c'est-à-dire que l'école est divisée en deux sections : 1 française, 1 flamande. Les élèves lors de leur inscription optent pour l'une ou l'autre section et dès lors suivent des cours donnés exclusivement en l'une ou l'autre langue.

zouden gaan uitvoeren voor een koloniale onderneming (bij voorbeeld, het monteeren van machines).

3) *De Belgische wet van 25 Juni 1930 op de contrôle van de verzekeringsondernemingen* is toepasselijk op de vreemde maatschappijen die in Congo werkzaam zijn. Deze ondernemingen moeten hun wiskundige reserves in België deponeren en zich onderwerpen aan de contrôle van de Belgische overheid.

III

De sociale wetgeving in Congo.

De sociale wetten van Congo, bij voorbeeld het decreet op het bediendencontract van 31 October 1931, zijn op iedereen van toepassing.

De Koloniale Keure voorziet, dat de Belgen en de vreemdelingen alle burgerlijke rechten genieten welke door de wetgeving van Belgisch Congo worden erkend. Hun persoonlijke statuten worden beheerscht door de wetten van hun eigen land, voor zoover deze niet strijdig zijn met de openbare orde.

Laten wij er daarenboven op wijzen, dat bijzondere decreten betrekking hebben op de inlandsche arbeiders.

4. — **Taalgebruik.**

Wat het taalgebruik betreft in de bestuursdienst van het moederland en in de in Europa gevestigde koloniale onderwijsinrichtingen, heeft de heer Minister, bij de begroting van het Moederland, reeds geantwoord dat de taalwet in het Departement stipt wordt nageleefd.

Nopens de onderwijsinrichtingen dient er op gewezen, dat zeer verschillende regimes respectievelijk van toepassing zijn in de Koloniale Hoogeschool te Antwerpen en bij de Koloniale School te Brussel.

Aan de Koloniale Hoogeschool wordt de voorkeur gegeven aan de tweetaligheid. In de eerste twee studie jaren zijn alle cursussen ontdebeld. Van het derde jaar af, moeten alle studenten de beide talen machtig zijn en de lessen volgen waarvan sommige in 't Nederlandsch, andere in 't Fransch worden gegeven.

Bij de Koloniale School werd een eentalig stelsel ingevoerd, zoodat in de school een Fransche en een Nederlandsche afdeeling bestaan. Bij hun inschrijving verkiezen de leerlingen de eene of andere afdeeling en volgen dan cursussen die uitsluitend in de eene of de andere taal worden gegeven.

ANNEXE II.

OFFICE NATIONAL DES TRANSPORTS AU CONGO
(OTRACO)

Comparaison des recettes enregistrées en 1938
et des prévisions de recettes pour 1939.
Chemin de fer Matadi-Leo (C. F. M. L.) et voies fluviales.

Les recettes de 1938 s'établissent comme suit :

C. F. M. L. rail	fr. 79,150,000
C. F. M. L. port	16,250,000
Voies fluviales	70,350,000

Les prévisions budgétaires de recettes pour 1939 avaient été fixées à :

C. F. M. L. rail	69,000,000
C. F. M. L. port	14,000,000
Voies fluviales	67,800,000

Si ces prévisions se réalisent, il en résulterait une chute des recettes, de 1939 par rapport à 1938, de :

C. F. M. L. rail	10,150,000
C. F. M. L. port	2,250,000
Voies fluviales	2,550,000

L'examen des résultats enregistrés au cours des quatre premiers mois de 1939 nous porte à croire que le déficit des recettes de l'année 1939 par rapport à celles de 1938 sera plus considérable.

Les recettes des 4 premiers mois 1939 se comparent comme suit à celles des premiers mois 1938 (recettes provisoires comparées entre elles) :

C. F. M. L. rail :

1938	fr. 30,047,000
1939	23,280,000
% de réduction	22 %

C. F. M. L. port :

1938	5,877,000
1939	4,511,000
% de réduction	22 %

BIJLAGE II.

NATIONALE DIENST VOOR HET VERKEER
IN CONGO

Vergelijking van de werkelijke ontvangsten in 1938
en van de geraamde ontvangsten in 1939
Spoorweg Matadi-Leopoldstad (S. W. M. L.)
en waterwegen.

De ontvangsten bedroegen in 1938 :

S. W. M. L. spoor	fr. 79,150,000
S. W. M. L. haven	16,250,000
Waterwegen	70,350,000

De in de begroting geraamde ontvangsten voor 1939 bedroegen :

S. W. M. L. spoor	69,000,000
S. W. M. L. haven	14,000,000
Waterwegen	67,800,000

Indien die ramingen met de werkelijkheid overeenstemden, zou er in 1939, in vergelijking met 1938, een vermindering van ontvangsten zijn, ten bedrage van :

S. W. M. L. spoor	10,150,000
S. W. M. L. haven	2,250,000
Waterwegen	2,550,000

Uit het onderzoek van de uitslagen in den loop der vier eerste maanden van 1939, meenen wij te mogen afleiden dat het tekort van de ontvangsten in 1939, in verhouding tot deze van 1938, de hierboven aangegeven cijfers zal overschrijden.

De ontvangsten gedurende de 4 eerste maanden van 1939 zijn als volgt, in vergelijking met deze gedurende de eerste maanden van 1938 (voorloopig ontvangsten worden onderling vergeleken).

S. W. M. L. spoor :

1938	30,047,000
1939	23,280,000
% vermindering	22 %

S. W. M. L. haven :

1938	5,877,000
1939	4,511,000
% vermindering	22 %

Voies fluviales :

1938.....	25,476,000
1939	20,400,000
% de réduction	22 %

Si les pourcentages de réduction observés pendant les quatre premiers mois des années 1938 et 1939 se maintenaient pour l'ensemble des recettes annuelles des exercices considérés, nous enregistrierions les baisses de recettes suivantes de 1939 par rapport à 1938 :

C. F. M. L. rail	fr. 17,413,000
C. F. M. L. port	3,575,000
Voies fluviales	14,070,000

Les causes de la réduction des recettes de 1939 par rapport à 1938 résident dans les éléments suivants :

1. Réduction des tarifs d'échelles mobiles, suite à la réduction des cours des produits coloniaux. Par exemple, les tarifs des huiles de palme étaient réduits de 23.2 p. c. en 1938, de 35.5 p. c. en 1939.

2. Déficit de la campagne de maïs au Kasai, au cours de laquelle 16,000 tonnes ont été transportées, pour une prévision de 32,000 tonnes.

3. Déficit de la production cotonnière des Uélé, dont le total atteindra environ 75 p. c. des tonnages produits en 1938.

4. Réduction des transports à l'importation qui, au cours des quatre premiers mois, ont passé :

— au C. F. M. L., de 66,000 tonnes en 1938 à 48,600 tonnes en 1939;

— aux Voies fluviales, de 51,321 tonnes en 1938 à 37,000 tonnes en 1939.

Une légère amélioration des cours de vente des produits aurait, vraisemblablement, pour effet d'améliorer nos recettes à l'exportation, d'augmenter les tonnages et recettes à l'importation et de réduire la chute des recettes de 1939 par rapport à 1938.

Malgré la baisse des recettes due aux causes que nous venons d'indiquer, les tonnages transportés dans le sens descente n'ont guère fléchi et les dispositifs d'exploitation doivent être approximativement les mêmes en 1939 qu'en 1938.

Il s'ensuit que la réduction des dépenses ne peut pas être parallèle à la baisse des recettes.

Waterwegen :

1938.....	25,476,000
1939.....	20,400,000
% vermindering.....	20 %

Indien dezelfde verminderingspercentages, welke wij gedurende de eerste vier maanden van de jaren 1938 en 1939 hebben vastgesteld, bleven gelden voor de gezamenlijke jaarlijksche inkomsten van voornoemde dienstjaren, dan zouden wij in 1939 volgende daling in de ontvangsten noteren, in verhouding tot 1938 :

S. W. L. M. spoor	fr. 17,413,000
S. W. L. M. haven.....	3,575,000
Waterwegen.....	14,070,000

De vermindering van ontvangsten in 1939 met betrekking tot 1938, is het gevolg :

1. van de verlaging van de tarieven der mobiele schalen, naar aanleiding van de verlaging van den koers der koloniale producten. De tarieven van de palmolie werden b.v. verminderd met 23.2 t. h. in 1938 en 35.5 t. h. in 1939.

2. mindere opbrengst der maïscampagne in Kasai, tijdens welke 16,000 ton werden vervoerd, dan wanneer 32,000 ton werd voorzien.

3. mindere opbrengst van den katoenoogst in het Uélé, welke slechts 75 t. h. bereikt van de tonnemaat van 1938.

4. Vermindering van het importvervoer, dat tijdens de eerste vier maanden is gedaald :

— bij de S. W. M. L. van 66,000 ton in 1938 op 48,600 ton in 1939;

— bij de Waterwegen van 51,321 ton in 1938 op 37,000 ton in 1939.

Een lichte verbetering van den koers bij den verkoop zou waarschijnlijk een verbetering medebrengen van onze ontvangsten bij den uitvoer, de tonnenmaat en de ontvangsten bij den invoer verhoogen en de inzinking der ontvangsten van 1939 ten aanzien van 1938 beperken.

Niettegenstaande de ontvangsten verminderden ten gevolge van de zooeven aangegeven oorzaken, is de tonnenmaat bij het vervoer zeewaarts niet verminderd en de inrichtingen der exploitatie moeten ongeveer dezelfde zijn in 1939 als in 1938.

Dienvolgens kan de vermindering van de uitgaven geen gelijken tred houden met de vermindering van de ontvangsten.